



**ALLGEMEINES**

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank für den Kauf dieses Schwaiger Produktes. Diese Bedienungsanleitung soll Sie beim Umgang mit diesem Produkt unterstützen. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung während der gesamten Lebensdauer des Produktes auf und geben Sie diese an nachfolgende Benutzer oder Besitzer weiter. Bitte prüfen Sie den Packungsinhalt auf Vollständigkeit und stellen Sie sicher, dass keine fehlerhaften oder beschädigten Teile enthalten sind.

**LIEFERUMFANG**

- Energiekosten-/ Einspeise-Messgerät
- Bedienungsanleitung

**BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH**

Dieses Energiekostenmessgerät dient dazu, den Energieverbrauch von Haushaltsgeräten zu messen und die Energiekosten zu berechnen. Das Produkt verfügt über einen eingebauten Akku. Bitte stecken Sie das Produkt nach dem Erwerb und nach längerem Nichtgebrauch zum Aufladen in die Steckdose.

**ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND WARNHINWEISE**

**⚠️ WARNUNG!**

- Dieses Produkt ist für den privaten, nicht gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Bei diesem Produkt handelt es sich um ein elektronisches Produkt, welches nicht in Kinderhände gehört!
- Bewahren Sie es deshalb außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, Sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von Ihnen Anweisungen, wie das Gerät zu verwenden ist.
- Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit, Wasser, Regen, Schnee oder Sprühregen und verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Umgebungen.
- Setzen Sie das Produkt niemals hohen Temperaturen oder extremer Kälte aus.
- Lagern Sie das Produkt in trockenen Räumen bei einer Temperatur zwischen 0° – 40° C.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen starken Erschütterungen aus.
- Decken Sie das Produkt nicht ab, um eine Beschädigung durch unzulässige Erwärmung zu vermeiden.
- Führen Sie keine Objekte in die Anschlüsse oder Öffnungen des Produkts ein.
- Zerlegen Sie das Produkt nicht in seine Einzelteile. Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Der unsachgemäße Zusammenbau kann zu elektrischen Schlägen oder Fehlfunktionen führen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an dem Produkt vor, hierdurch gehen jegliche Gewährleistungsansprüche verloren.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn das Gehäuse, die Zuleitung oder die Adaptierung beschädigt sind.
- Ziehen Sie vor der Reinigung das Produkt aus der Steckdose!
- Das Produkt muss jederzeit erreichbar und leicht zugänglich sein, um das Gerät im Notfall vom Netz trennen zu können.
- Lassen Sie mobile Geräte während des Ladenvorgangs nicht unbeaufsichtigt.
- Eine fehlerhafte elektrische Installation oder zu hohe Netzspannung kann zu
- einem elektrischen Schlag führen.
- Schließen Sie das Produkt nur an, wenn die Netzspannung der Netzsteckdose der Spezifikation auf dem Typenschild entspricht.
- Ziehen Sie unbedingt sofort das Steckernetzteil aus der Steckdose, falls unbeabsichtigt Flüssigkeiten oder Fremdkörper ins Gerät gelangt sind.

Aus Sicherheits- & Zulassungsgründen (CE) dürfen Sie das Produkt nicht umbauen und/oder verändern. Falls Sie das Produkt für andere Zwecke verwenden, als zuvor beschrieben, kann das Produkt beschädigt werden. Außerdem kann eine unsachgemäße Verwendung Gefahren wie z.B. Kurzschluss, Brand, Stromschlag, etc. hervorrufen.

**ANSCHLUSS UND INBETRIEBNAHME**

- Trennen Sie einen evtl. angeschlossenen Verbraucher von dem Energiekostenmessgerät.
- Stecken Sie das Energiekostenmessgerät in eine handelsübliche Schutzkontakt-Wandsteckdose (230 V/AC, 50 Hz). Warten Sie bei Erstbetriebnahme, bis die normale Displayanzeige erscheint.
- Sofern der Verbraucher, den Sie am Energiekostenmessgerät anschließen wollen, einen Netzschalter hat, so schalten Sie diesen aus.
- Stecken Sie den Netzstecker des Verbrauchers in die Schutzkontakt-Steckdose auf der Vorderseite des Energiekostenmessgeräts.
- Schalten Sie den Verbraucher ein und warten Sie einige Sekunden, bis das Energiekostenmessgerät die ersten Messdaten anzeigt.
- Bevor das Energiekostenmessgerät mit allen Funktionen genutzt werden kann, müssen Sie noch einige Einstellungen vornehmen (z.B. Strompreis).

**LCD-DISPLAY**

1	Zeitanzeige
2	Wert (V/A/W/KWh)
3	Wert (POWER FACTOR/HZ/DAY/COST/KWh)
4	V (Volt): Spannung, A (Ampere): Stromstärke, kWh (Kilowattstunden): Energieverbrauch, W (Watt): Leistung, OVERLOAD: Überlastungswarnung
5	POWER FACTOR: Leistungsfaktor des angeschlossenen Elektrogeräts HZ (Hertz): Wechselstromfrequenz DAY (Tage): gesamte Laufzeit in Tagen COST: gesamte Energiekosten KWh (Kilowattstunden): gesamter Energieverbrauch COST/KWh: Energiekosten pro verbrauchter Kilowattstunde

**PROGRAMMIERUNG & MESSUNG**

**a) Einstellung des Strompreises**

- Halten Sie die Taste „COST“ länger als 3 Sekunden gedrückt, bis im Display in der untersten Zeile der Strompreis („COST/kWh“) erscheint. Alle anderen Anzeigen verschwinden. Lassen Sie die Taste wieder los.
- Drücken Sie die Taste „FUNCTION“ kurz. Die erste Stelle des Strompreises beginnt zu blinken. Wechseln Sie die Eingabeposition, indem Sie die Taste „FUNCTION“ erneut kurz drücken. Mit den Tasten „UP“ und „DOWN“ können Sie den jeweils blinkenden Wert verstellen (für eine Schnellverstellung Taste länger gedrückt halten).
- Haben Sie den Strompreis eingegeben, drücken Sie kurz die Taste „COST“, um die Eingabe zu speichern und zum normalen Betrieb zurückzukehren (alternativ ca. 10 Sekunden warten, ohne eine Taste zu drücken).

**b) Messung**

- Stecken Sie das zu messende Elektrogerät (z.B. Fernseher) in das Energiekostenmessgerät ein – die Messungen starten automatisch
- Durch Drücken der „FUNCTION“-Taste können Sie zwischen den Anzeige-Modi wechseln.
- Die Messung wird durch das Ausstecken bzw. das Ausschalten des angeschlossenen Geräts oder der Trennung des Energiekostenmessgeräts vom Netz beendet.
- Durch den eingebauten Akku bleiben die Messwerte auch nach der Entnahme gespeichert und können bequem ausgewertet werden.

**c) Display**

Das Energiekostenmessgerät kann sieben verschiedene Anzeigen darstellen, die nachfolgend aufgelistet sind:

**Anzeige 1**

1	1	Laufzeit: Gesamtlaufzeit der angeschlossenen Elektrogeräte, nach 24 Stunden: DAY + 1
2	2	Aktuelle Leistung: Tatsächliche Leistung des angeschlossenen Elektrogeräts. Einheit: W
3	3	Gesamte Stromrechnung: Kosten der bisher verbrauchten Energie: Einheit: COST (€ Ct)

**Anzeige 2**

1	1	Laufzeit
2	2	Gesamter Stromverbrauch: gesamter bisheriger Stromverbrauch, Einheit: kWh
3	3	Laufzeit in Tagen: gesamte Laufzeit in Tagen, Einheit: DAY (=Tage)

**Anzeige 3**

1	1	Laufzeit
2	2	Netzspannung: aktuelle Spannung des Stromnetzes in Echtzeit, Einheit: V
3	3	Netzfrequenz: Wechselstromfrequenz des Stromnetzes, Einheit: Hz

**Anzeige 4**

1	1	Laufzeit
2	2	Echtzeit-Stromstärke: aktuelle Stromstärke des angeschlossenen Elektrogeräts in Echtzeit, Einheit: A
3	3	Leistungsfaktor: Leistungsfaktor des angeschlossenen Elektrogeräts

**Anzeige 5**

1	1	Laufzeit
2	2	Minimale Leistung: Kleinste während des Betriebs gemessene Leistung, Einheit: W
3	3	Lo

**Anzeige 6**

1	1	Laufzeit
2	2	Maximale Leistung: Größte während des Betriebs gemessene Leistung, Einheit: W
3	3	H, Hz

**Anzeige 7**

1	1	Laufzeit
2	2	Energiepreis: Energiepreis pro verbrauchter Kilowattstunde, Stellen Sie den Energiepreis pro verbrauchter Kilowattstunde mithilfe ein, Einheit: COST/KWh (€,ct/KWh)
3	3	0.68

**d) Zusätzliche Hinweise**

- Beim Anschluss eines elektrischen Verbrauchers mit mehr als 3680W an das Energiekostenmessgerät erscheint in der mittleren Zeile die Anzeige „OVERLOAD“ und es erklingt ein Warnton.
- Durch das Drücken der Taste „COST“ gelangen Sie sofort in den 7. Anzeige-Modus.
- Die Tasten „UP“ und „DOWN“ sind im normalen Betrieb ohne Funktion, sie dienen lediglich der Eingabe des Strompreises [s. a)]
- 2. Anzeige: Bei einer Messung über einen Zeitraum von mehr als 24 Stunden beginnt die Zeit wieder ab 00:00 zu laufen, allerdings erhöht sich die Tagesanzeige in der dritten Zeile um 1.

**PROBLEMBEHEBUNG**

Sollten sich das Display oder das Tastenfeld ungewöhnlich verhalten, drücken Sie bitte den „RESET“-Knopf, um das Gerät zurückzusetzen. Nach dem Zurücksetzen müssen alle Parameter ebenfalls zurückgesetzt werden.

**ANZEIGBARER ZAHLENBEREICH**

Spannung	0.0 V - 9999 V
Stromstärke	0.000 A - 65.00 A
Leistung	0.0 W - 9999 W
Frequenz	0 Hz - 9999 Hz
Leistungsfaktor	000 - 1.00
Energieverbrauch	0.000 kWh - 9999 kWh
Energiekosten pro Kilowattstunde	0.00 - 99.99
Energiekosten	0.00 - 9999
Überlastungswarnung	Überschreitet die Stromstärke 26.00 A oder die Leistung 3680 W, so blinkt „OVERLOAD“ auf. Unterschreitet die gemessene Leistung 1.0 W, so gilt dies als lokaler Stromverbrauch und die Zeit wird nicht gemessen.

**TECHNISCHE DATEN**

Modell	SOEM0100
Betriebsspannung	230 V ~
Frequenz	47 - 63 Hz
Betriebstemperatur	0° - 40° C
Betriebsstromstärke	16.0 A (max.)
Messgenauigkeit	± 2 %

**WARTUNG & REINIGUNG**

**ⓘ HINWEIS!**

**Beschädigungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen des Produkts führen. Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, maximal leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger. Achten Sie hierbei besonders darauf, dass kein Wasser (keine Flüssig-/ Feuchtigkeit) in das Produkt gelangt.

**AUFBEWAHRUNG**

Alle Teile müssen vor dem Aufbewahren vollkommen trocken sein. Bewahren Sie das Produkt stets an einem trockenen Ort auf. Lagern Sie das Produkt für Kinder unzugänglich, sicher verschlossen und bei einer Lagertemperatur zwischen 5 °C und 20 °C (Zimmertemperatur).

**ENTSORGUNG**

**Verpackung entsorgen**

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

**Produkt entsorgen**

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)

**Elektro-Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung bzw. der Verpackung weist auf diese Bestimmung hin.



**Haftungsausschluss**

Die Schwaiger GmbH übernimmt keinerlei Haftung und Gewährleistung für Schäden die aus unsachgemäßer Installation oder Montage sowie unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise resultieren.

**Herstellerinformation**

Sehr geehrter Kunde, sollten Sie technischen Rat benötigen und Ihr Fachhändler konnte Ihnen nicht weiterhelfen, kontaktieren Sie bitte unseren technischen Support.

**Garantie**

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Produktes. Diesen Zeitpunkt weisen Sie bitte durch den Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung, Lieferschein u. ä.) nach. Bewahren Sie diese Unterlagen bitte sorgfältig auf. Unsere Garantieleistung richtet sich nach unseren zum Zeitpunkt des Kaufes gültigen Garantiebedingungen.

**Geschäftszeiten**

(Technischer Support in deutscher Sprache)  
Montag bis Donnerstag: 08:00 - 17:00 Uhr  
Freitag: 08:00 - 14:30 Uhr



**GENERAL**

Congratulations and thank you for purchasing this Schwaiger product. These operating instructions are intended to assist you in using this product. Read the operating instructions carefully. Keep the instructions for the entire service life of the product and pass them on to subsequent users or owners. Please check the package contents for completeness and ensure that no faulty or damaged parts are included.

**PACKAGE CONTENTS**

- Energy cost/feed-in meter
- Operating instructions

**INTENDED USE**

This energy cost meter is used to measure the energy consumption of household appliances and calculate the energy cost. The product has a built-in rechargeable battery. Please plug the product into the wall socket for charging after purchase and after a long period of non-use.

**GENERAL SAFETY AND WARNING INSTRUCTIONS**

**⚠ WARNING!**

- This product is intended for private, non-commercial household use.
- This product is an electronic product that does not belong in the hands of children!
- Therefore, keep it out of the reach of children.
- This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety.
- Protect the product from moisture, water, rain, snow or
- Protect the product from moisture, water, rain, snow or spray and use the product only in dry environments.
- Never expose the product to high temperatures or extreme cold.
- Store the product in dry rooms at a temperature between 0° - 40° C.
- Do not drop the product or subject it to strong vibrations.
- Do not cover the product to prevent damage from improper heating.
- Do not insert any objects into the connections or openings of the product.
- Do not disassemble the product into its individual parts. The unit does not contain any user-serviceable parts. Improper assembly may result in electric shock or malfunction.
- Do not make any modifications to the product, this will invalidate any warranty claims.
- Do not use the product if the housing, the supply line or the adaptation are damaged.
- Unplug the product from the socket before cleaning!
- The product must be accessible and easily accessible at all times in order to be able to disconnect the unit from the mains in an emergency.
- Do not leave mobile devices unattended during charging.
- Faulty electrical installation or excessive mains voltage can lead to an electric shock.
- an electric shock.
- Only connect the product if the mains voltage of the mains socket corresponds to the specification on the rating plate.
- Be sure to unplug the mains adapter from the socket immediately if liquids or foreign bodies have accidentally got into the unit.

For safety & approval reasons (CE), you must not convert and/or modify the product. If you use the product for purposes other than those described above, the product may be damaged. In addition, improper use may cause hazards such as short-circuiting, fire, electric shock, etc.

**CONNECTION AND COMMISSIONING**

- Disconnect any connected consumer from the energy cost meter.
- Plug the energy cost meter into a standard household wall socket (230 V/ AC, 50 Hz). When using the unit for the first time, wait until the normal display appears.
- If the consumer you want to connect to the energy cost meter has a mains switch, switch it off.
- Insert the mains plug of the consumer into the protective contact socket on the front of the energy cost meter.
- Switch on the consumer and wait a few seconds until the energy cost meter displays the first measurement data.
- Before the energy cost meter can be used with all its functions, you still have to make some settings (e.g. electricity price).

**LCD-DISPLAY**

1	Time display
2	Value (V/A/W/KWh)
3	Value (POWER FACTOR/HZ/DAY/COST/ KWh)
4	V (volts): Voltage, A (Amps): Amperage, KWh (kilowatt hours): Energy consumption, W (watts): Power, OVERLOAD: Overload warning
5	POWER FACTOR: power factor of the connected electrical appliance HZ (Hertz): AC frequency DAY (days): total running time in days COST: total energy cost KWh (kilowatt hours): total energy consumption COST/KWh: Energy cost per kilowatt hour consumed

**PROGRAMMING & MEASUREMENT**

**a) Setting the electricity price**

- Press and hold the „COST“ key for longer than 3 seconds until the electricity price („COST/kWh“) appears in the bottom line of the display. All other displays disappear. Release the key again.
- Press the „FUNCTION“ key briefly. The first digit of the electricity price starts flashing. Change the input position by briefly pressing the „FUNCTION“ key again. Use the „UP“ and „DOWN“ keys to adjust the flashing value (hold down the key longer for quick adjustment).
- Once you have entered the electricity price, briefly press the „COST“ key to save the entry and return to normal operation (alternatively, wait approx. 10 seconds without pressing a key).

**b) Measurement**

- Plug the electrical appliance to be measured (e.g. TV) into the energy cost meter - the measurements start automatically.
- Press the „FUNCTION“ button to switch between the display modes.
- The measurement is terminated by unplugging or switching off the connected device or disconnecting the energy cost meter from the mains.
- Due to the built-in rechargeable battery, the measured values remain stored even after removal and can be conveniently evaluated.

**c) Display**

The energy cost meter can show seven different displays, which are listed below:

**Anzeige 1**

1	Running time: Total running time of the connected electrical appliances, after 24 hours: DAY + 1
2	Actual power: Actual power of the connected connected electrical appliance. Unit: W
3	Total electricity bill: Cost of the energy consumed so far: Unit: COST (€ Ct)

**Anzeige 2**

1	Running time
2	Total electricity consumption: total electricity consumption to date, unit: KWh
3	Running time in days: total running time in days, unit: DAY (=days)

**Anzeige 3**

1	Running time
2	Mains voltage: current voltage of the mains in real time, unit: V
3	Mains frequency: AC frequency of the power grid, unit: Hz

**Anzeige 4**

1	Running time
2	Real-time amperage: current amperage of the of the connected electrical appliance in real time, Unit: A
3	Power factor: Power factor of the connected electrical appliance

**Anzeige 5**

1	Running time
2	Minimum power: Smallest power measured during operation, unit: W
3	Lo

**Anzeige 6**

1	Running time
2	Maximum power: Greatest power measured during operation, unit: W
3	H, Hz

**Anzeige 7**

1	Running time
2	Energy price: Energy price per kilowatt hour consumed, Set the energy price per kilowatt hour consumed using , Unit: COST/KWh (€ct/KWh)
3	0.68

**d) Additional instructions**

- When connecting an electrical consumer with more than 3680W to the energy cost meter, the display „OVERLOAD“ appears in the middle line and a warning tone sounds.
- Pressing the „COST“ key immediately takes you to the 7th display mode.
- The „UP“ and „DOWN“ keys have no function in normal operation, they are only used to enter the electricity price [see a)].
- 2nd display: In case of a measurement over a period of more than 24 hours, the time starts running again from 00:00, but the day display in the third line increases by 1.

**TROUBLESHOOTING**

If the display or the keypad behave unusually, please press the „RESET“ button to reset the unit. After resetting, all parameters must also be reset.

**DISPLAYABLE NUMBER RANGE**

Voltage	0.0 V - 9999 V
Current	0.000 A - 65.00 A
Power	0.0 W - 9999 W
Frequency	0 Hz - 9999 Hz
Power factor	000 - 1.00
Energy consumption	0.000 KWh - 9999 KWh
Energy costs per kilowatt hour	0.00 - 99.99
Energy costs	0.00 - 9999
Overload warning	If the current exceeds 26.00 A or the power exceeds 3680 W, „OVERLOAD“ flashes. If the measured power falls below 1.0 W, this is considered local power consumption and the time is not measured.

**TECHNICAL DATA**

Model	SOEM0100
Operating voltage	230 V ~
Frequency	47 - 63 Hz
Operating temperature	0° - 40° C
Operating current	16.0 A (max.)
Measuring accuracy	± 2 %

**MAINTENANCE & CLEANING**

**ⓘ NOTE!**

**Risk of damage!**

Improper handling of the product may result in damage to the product. Clean this product only with a lint-free cloth that is not more than slightly damp and do not use aggressive cleaners. Take special care that no water (no liquid/moisture) gets into the product.

**STORAGE**

All parts must be completely dry before storing. Always store the product in a dry place. Store the product out of reach of children, securely closed and at a storage temperature between 5 °C and 20 °C (room temperature).

**DISPOSAL**

**Dispose of packaging**

Dispose of the packaging according to type. Put cardboard and carton in the waste paper collection, foil in the recyclables collection.

**Dispose of product**

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems for recyclable materials)

**Waste electrical equipment must not be disposed of with household waste!**

Do not dispose of batteries or electric and electronic devices in the normal household waste. The consumer is legally obliged to return electrical and electronic devices and batteries that are at the end of their useful life to the point of sale or public collection points that have been set up for this purpose. Legislation in the country of use governs individual details regarding disposal. The symbol on the product, the user guide or the packaging indicates this legal requirement.



**Disclaimer**

Schwaiger GmbH does not accept any liability or warranty for damages that are sustained due to improper installation or mounting, improper use of the product or non-compliance with the safety instructions.

**Manufacturer's information**

Dear Customer, please contact our Technical Support if you need technical advice and your retailer is unable to help you.

**Warranty**

The warranty period starts when the product is purchased. The purchase receipt, such as a till receipt, invoice or delivery slip, serves as proof of this date. Keep these documents in a safe place. Our warranty is based on our warranty conditions valid at the time of purchase.

**Office Hours**

(Technical Support in German)  
Monday to Thursday: 8:00 a.m. - 5:00 p.m.  
Friday: 8:00 a.m. - 2:30 p.m.



**GÉNÉRAL**

Nous vous félicitons et vous remercions d'avoir acheté ce produit Schwaiger. Ce mode d'emploi est destiné à vous aider dans l'utilisation de ce produit. Lisez attentivement le mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pendant toute la durée de vie du produit et transmettez-le aux utilisateurs ou propriétaires suivants. Veuillez vérifier que le contenu de l'emballage est complet et qu'il ne contient pas de pièces défectueuses ou endommagées.

**CONTENU DE LA LIVRAISON**

- Appareil de mesure des coûts énergétiques/de l'alimentation
- Mode d'emploi

**UTILISATION RÉGLEMENTÉE**

Ce compteur d'énergie sert à mesurer la consommation d'énergie des appareils ménagers et à calculer les coûts énergétiques. Le produit dispose d'une batterie intégrée. Veuillez brancher le produit sur une prise de courant après l'achat et après une longue période de non-utilisation pour le recharger.

**SÉCURITÉ GÉNÉRALE ET AVERTISSEMENTS**

**⚠ AVERTISSEMENT !**

- Ce produit est destiné à un usage domestique privé et non professionnel.
- Ce produit est un produit électronique qui ne doit pas être laissé entre les mains des enfants !
- Conservez-le donc hors de portée des enfants.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu de votre part des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil.
- Protégez le produit de l'humidité, de l'eau, de la pluie, de la neige ou de la poussière.
- pulvérisation et n'utilisez le produit que dans des environnements secs.
- N'exposez jamais le produit à des températures élevées ou à un froid extrême.
- Conservez le produit dans un endroit sec à une température comprise entre 0° et 40° C.
- Ne faites pas tomber le produit et ne le soumettez pas à des chocs violents.
- Ne couvrez pas le produit afin d'éviter qu'il ne soit endommagé par un échauffement excessif.
- N'insérez pas d'objets dans les ports ou les ouvertures du produit.
- Ne démontez pas le produit en ses différentes parties. L'appareil ne contient aucune pièce à entretenir par l'utilisateur. Un assemblage incorrect peut entraîner des chocs électriques ou des dysfonctionnements.
- Ne modifiez pas le produit, vous perdriez tout droit à la garantie.
- N'utilisez plus le produit si le boîtier, le câble d'alimentation ou l'adaptation sont endommagés.
- Débranchez le produit de la prise de courant avant de le nettoyer !
- Le produit doit être accessible et facile d'accès à tout moment afin de pouvoir le débrancher en cas d'urgence.
- Ne laissez pas les appareils mobiles sans surveillance pendant le chargement.
- Une installation électrique défectueuse ou une tension de réseau trop élevée peut provoquer
  - un choc électrique.
- Ne branchez le produit que si la tension de la prise secteur correspond à la spécification indiquée sur la plaque signalétique.
- Il est impératif de débrancher immédiatement le bloc d'alimentation de la prise de courant si des liquides ou des corps étrangers ont pénétré par inadvertance dans l'appareil.

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de transformer et/ou de modifier le produit. Si vous utilisez le produit à d'autres fins que celles décrites précédemment, le produit peut être endommagé. En outre, une utilisation non conforme peut entraîner des risques tels qu'un court-circuit, un incendie, un choc électrique, etc.

**CONNEXION ET MISE EN SERVICE**

- Déconnectez un éventuel consommateur raccordé au compteur d'énergie.
- Branchez le compteur d'énergie dans une prise murale à contact de protection usuelle (230 V/AC, 50 Hz). Lors de la première mise en service, attendez que l'affichage normal apparaisse.
- Dans la mesure où le consommateur que vous souhaitez raccorder au compteur d'énergie est doté d'un interrupteur secteur, éteignez-le.
- Branchez la fiche d'alimentation du consommateur dans la prise à contact de protection située à l'avant du compteur d'énergie.
- Allumez le consommateur et attendez quelques secondes que le compteur d'énergie affiche les premières données de mesure.
- Avant de pouvoir utiliser le compteur d'énergie avec toutes ses fonctions, vous devez encore procéder à quelques réglages (p. ex. prix de l'électricité).

**ÉCRAN LCD**

1	Affichage de l'heure
2	Valeur (V/A/W/KWh)
3	Valeur (POWER FAC-TOR/HZ/DAY/COST/KWh)
4	V (volt) : tension, A (ampères) : Intensité du courant, kWh (kilowattheures) : Consommation d'énergie, W (Watt) : Puissance, OVERLOAD : Avertissement de surcharge
5	POWER FACTOR : facteur de puissance de l'appareil électrique raccordé
	HZ (Hertz) : Fréquence du courant alter-natif
	DAY (jours) : durée totale en jours
	COST : coût total de l'énergie
	KWh (kilowattheures) : consommation totale d'énergie
	COST/KWh : Coût de l'énergie par kilo-wattheure consommé

**PROGRAMMATION & MESURE**

**a) Réglage du prix de l'électricité**

- Maintenez la touche „COST“ enfoncée pendant plus de 3 secondes jusqu'à ce que le prix de l'électricité („COST/kWh“) apparaisse sur la ligne inférieure de l'écran. Tous les autres affichages disparaissent. Relâchez la touche.
- Appuyez brièvement sur la touche „FUNCTION“. La première position du prix de l'électricité commence à clignoter. Changez la position de saisie en appuyant à nouveau brièvement sur la touche „FUNCTION“. Avec les touches „UP“ et „DOWN“, vous pouvez modifier la valeur qui clignote (pour un réglage rapide, maintenez la touche enfoncée plus longtemps).
- Une fois que vous avez saisi le prix de l'électricité, appuyez brièvement sur la touche „COST“ pour enregistrer la saisie et revenir au fonctionnement normal (alternativement, attendez environ 10 secondes sans appuyer sur aucune touche).

**b) Mesure**

- Branchez l'appareil électrique à mesurer (par ex. le téléviseur) dans le compteur d'énergie - les mesures démarrent automatiquement.
- En appuyant sur la touche „FUNCTION“, vous pouvez passer d'un mode d'affichage à l'autre.
- La mesure se termine par le débranchement ou la mise hors tension de l'appareil raccordé ou par la déconnexion du compteur d'énergie du réseau.
- Grâce à la batterie intégrée, les valeurs mesurées restent enregistrées même après le prélèvement et peuvent être facilement analysées.

**c) Affichage**

Le compteur d'énergie peut présenter sept affichages différents, énumérés ci-dessous :

**Affichage 1**

1	10:56	1	Durée de fonctionnement : durée totale des appareils électriques connectés, après 24 heures : DAY + 1
2	2000	2	Prestation actuelle : prestation effective du de l'appareil électrique raccordé. Unité : W
3	68.00 COST	3	Facture totale d'électricité : coût de la précédente énergie consommée : unité : COST (€. Ct)

**Affichage 2**

1	10:56	1	Durée de validité
2	1236	2	Consommation totale d'électricité : consommation totale d'électricité jusqu'à présent, unité : kWh
3	50 DAY	3	Durée en jours : durée totale en jours, unité : DAY (=jours)

**Affichage 3**

1	10:56	1	Durée de validité
2	220.6	2	Tension du réseau : tension actuelle du réseau électrique en temps réel, unité : V
3	50 Hz	3	Fréquence du réseau : fréquence du courant alter-natif du Réseau électrique, unité : Hz

**Affichage 4**

1	10:56	1	Durée de validité
2	9.006	2	Intensité du courant en temps réel : intensité actuelle de l'appareil électrique raccordé en temps réel, de l'appareil électrique raccordé en temps réel, unité : A
3	1.00	3	Facteur de puissance : facteur de puissance de l'appareil électrique raccordé

**Affichage 5**

1	10:56	1	Durée de validité
2	20.6	2	Puissance minimale : la plus petite puissance mesurée pendant le fonctionnement, unité : W
	Lo		

**Affichage 6**

1	10:56	1	Durée de validité
2	3006	2	Puissance maximale : la plus grande puissance mesurée pendant le fonctionnement, unité : W
	H Hz		

**Affichage 7**

1	10:56	1	Durée de validité
2	0.68	2	Prix de l'énergie : Prix de l'énergie par kilowattheure consommé, Réglez le prix de l'énergie par kilo-wattheure consommé à l'aide, Unité : COST/KWh (€,ct/KWh)

**d) Remarques supplémentaires**

- Lors du raccordement d'un consommateur électrique de plus de 3680W au compteur d'énergie, l'indication „OVERLOAD“ apparaît sur la ligne centrale et un signal d'avertissement retentit.
- En appuyant sur la touche „COST“, vous accédez immédiatement au 7e mode d'affichage.
- Les touches „UP“ et „DOWN“ n'ont aucune fonction en fonctionnement normal, elles servent uniquement à saisir le prix de l'électricité [voir a)].
- 2ème affichage : Lors d'une mesure sur une période de plus de 24 heures, le temps recommence à courir à partir de 00:00, mais l'affichage du jour sur la troisième ligne augmente de 1.

**DÉPANNAGE**

Si l'écran ou le clavier se comportent de manière inhabituelle, veuillez appuyer sur le bouton „RESET“ pour réinitialiser l'appareil. Après la réinitialisation, tous les paramètres doivent également être réinitialisés.

**PLAGE DE CHIFFRES AFFICHABLES**

Tension	0.0 V - 9999 V
Intensité du courant	0.000 A - 65.00 A
Puissance	0.0 W - 9999 W
Fréquence	0 Hz - 9999 Hz
Facteur de puissance	000 - 1.00
Consommation d'énergie	0.000 kWh - 9999 kWh
Coût de l'énergie par kilowattheure	0.00 - 99.99
Coûts énergétiques	0.00 - 9999
Avertissement de surcharge	Si l'intensité du courant dépasse 26.00 A ou la puissance 3680 W, "OVERLOAD" clignote. Si la puissance mesurée est inférieure à 1,0 W, cela est considéré comme une consommation locale d'électricité et le temps n'est pas mesuré.

**DONNÉES TECHNIQUES**

Modèle	SOEM0100
Tension de service	230 V ~
Fréquence	47 - 63 Hz
Température de fonctionnement	0° - 40° C
Intensité du courant de fonctionnement	16.0 A (max.)
Précision de mesure	± 2 %

**ENTRETIEN ET NETTOYAGE**

**ⓘ REMARQUE !**

**Risque de dommages !**

Une mauvaise manipulation du produit peut endommager celui-ci. Nettoyez ce produit uniquement avec un chiffon non pelucheux, légèrement humide au maximum, et n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Veuillez tout particulièrement à ce que de l'eau (liquide ou humide) ne pénètre pas dans le produit.

**STOCKAGE**

Toutes les pièces doivent être complètement sèches avant d'être stockées. Conservez toujours le produit dans un endroit sec. Conservez le produit hors de portée des enfants, bien fermé et à une température entre 5°C et 20°C (température ambiante).

**ÉLIMINATION**

**Éliminer l'emballage**

Éliminez les emballages en respectant le tri sélectif. Mettez le carton avec les vieux papiers, les films dans la collecte des matières recyclables.

**Éliminer le produit**

(Applicable dans l'Union européenne et dans d'autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective des matériaux recyclables.)

**Les appareils électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !**

Les appareils électriques et électroniques, ainsi que les piles ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le consommateur est légalement tenu de remettre les appareils électriques et électroniques ainsi que les piles à la fin de leur vie utile aux points de collecte publics installés dans ce but ou au point de vente. Les aspects détaillés sont réglementés par le droit applicable de chaque pays. Le symbole au produit, au mode d'emploi ou sur l'emballage reportent expressément cette disposition.



**Exclusion de responsabilité**

Schwaiger Gmbh décline toute responsabilité ou garantie pour des dommages résultant d'une installation ou d'un assemblage incorrect, d'une utilisation incorrecte du produit ou du non-respect des instructions de sécurité.

**Informations du fabricant**

Chers clients, pour toute demande de conseil technique que votre revendeur n'a pas été en mesure de vous dispenser, contactez notre service d'assistance technique.

**Garantie**

La période de garantie court à compter de la date d'achat du produit. Vous êtes prié de prouver cette date de prise d'effet de la garantie par un justificatif d'achat (ticket de caisse, facture, bordereau de livraison etc.). Conservez soigneusement ces documents. Les prestations fournies au titre de la garantie sont soumises aux conditions en vigueur à partir de la date d'achat.

**Horaires d'ouverture**

(Assistance technique en langue allemande)  
Lundi à jeudi : 08:00 - 17:00  
vendredi : 08:00 - 14.30



**GENERALE**

Congratulazioni e grazie per aver acquistato questo prodotto Schwaiger. Le presenti istruzioni per l'uso hanno lo scopo di assistere l'utente nell'utilizzo di questo prodotto. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Conservare le istruzioni per l'uso per tutta la durata di vita del prodotto e trasmetterle agli utenti o proprietari successivi. Verificare la completezza del contenuto della confezione e assicurarsi che non vi siano parti difettose o danneggiate.

**AMBITO DI CONSEGNA**

- Costo dell'energia/contatore di alimentazione
- Istruzioni per l'uso

**USO PREVISTO**

Questo misuratore di costi energetici viene utilizzato per misurare il consumo energetico degli elettrodomestici e calcolare i costi energetici. Il prodotto è dotato di una batteria ricaricabile incorporata. Si prega di collegare il prodotto alla presa di corrente per ricaricarlo dopo l'acquisto e dopo un lungo periodo di inutilizzo.

**SICUREZZA GENERALE E LE AVVERTENZE**

**⚠ ATTENZIONE!**

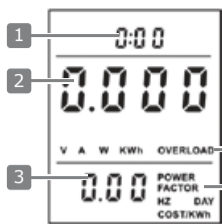
- Questo prodotto è destinato a un uso domestico privato e non commerciale.
- Questo prodotto è un prodotto elettronico che non appartiene alle mani dei bambini!
- Pertanto, tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Proteggere il prodotto dall'umidità, dall'acqua, dalla pioggia, dalla neve o da altri fattori.
- Non spruzzare e utilizzare il prodotto solo in ambienti asciutti.
- Non esporre mai il prodotto a temperature elevate o a freddo estremo.
- Conservare il prodotto in ambienti asciutti a una temperatura compresa tra 0° e 40° C.
- Non far cadere il prodotto e non esporlo a forti urti.
- Non coprire il prodotto per evitare danni dovuti all'eccessivo riscaldamento.
- Non inserire alcun oggetto nei collegamenti o nelle aperture del prodotto.
- Non smontare il prodotto nelle sue singole parti. Il dispositivo non contiene parti riparabili dall'utente. Un montaggio improprio può provocare scosse elettriche o malfunzionamenti.
- Non apportare modifiche al prodotto per non invalidare eventuali diritti di garanzia.
- Non utilizzare il prodotto se l'involucro, il cavo di alimentazione o l'adattatore sono danneggiati.
- Scollegare il prodotto dalla presa di corrente prima di pulirlo!
- Il prodotto deve essere sempre raggiungibile e facilmente accessibile, in modo da poterlo scollegare dalla rete in caso di emergenza.
- Non lasciare i dispositivi mobili incustoditi durante la ricarica.
- Un'installazione elettrica errata o un'eccessiva tensione di rete possono provocare:
  - può provocare una scossa elettrica.
- Collegare il prodotto solo se la tensione di rete della presa di corrente corrisponde alle specifiche riportate sulla targhetta.
- Scollegare sempre immediatamente l'adattatore di rete dalla presa di corrente se liquidi o oggetti estranei sono entrati accidentalmente nell'apparecchio.

Per motivi di sicurezza e di autorizzazione (CE), non è consentito modificare e/o cambiare il prodotto. Se si utilizza il prodotto per scopi diversi da quelli sopra descritti, il prodotto potrebbe danneggiarsi. Inoltre, un uso improprio può causare pericoli quali cortocircuiti, incendi, scosse elettriche, ecc.

**CONNESSIONE E MESSA IN SERVIZIO**

- Scollegare i carichi collegati dal contatore dei costi energetici.
- Collegare il contatore di costi energetici a una presa di corrente domestica standard con contatto di terra (230 V/AC, 50 Hz). Attendere che venga visualizzato il display normale durante la prima messa in funzione.
- Se il carico che si desidera collegare al contatore dei costi energetici ha un interruttore di rete, spegnerlo.
- Inserire la spina di rete dell'utenza nella presa con messa a terra sul lato anteriore del contatore dei costi energetici.
- Accendere il carico e attendere qualche secondo finché il contatore dei costi energetici non visualizza i primi dati di misurazione.
- Prima di poter utilizzare il contatore dei costi energetici con tutte le sue funzioni, è necessario effettuare alcune impostazioni (ad esempio, il prezzo dell'elettricità).

**DISPLAY LCD**



1	Visualizzazione dell'ora
2	Valore (V/A/W/KWh)
3	Valore (FATTORE DI POTEN-ZA/HZ/giorno/COST/KWh)
4	V (volt): Tensione, A (ampere): Amperaggio, kWh (chilowattora): Consumo di energia, W (Watt): Potenza, OVERLOAD: Avviso di sovraccarico
5	FATTORE DI POTENZA: fattore di potenza dell'apparecchio elettrico collegato. HZ (Hertz): Frequenza della corrente alternata DAY (giorni): tempo totale di funzionamento in giorni COSTO: costi energetici totali KWh (chilowattora): consumo energetico totale COSTO/KWh: Costo dell'energia per chilowattora consumato

**PROGRAMMAZIONE E MISURAZIONE**

**a) Adeguamento del prezzo dell'elettricità**

- Tenere premuto il pulsante „COST“ per più di 3 secondi finché il prezzo dell'elettricità („COST/kWh“) non appare nella riga inferiore del display. Tutte le altre visualizzazioni scompaiono. Rilasciare nuovamente il pulsante.
- Premere brevemente il pulsante „FUNCTION“. La prima cifra del prezzo dell'elettricità inizia a lampeggiare. Cambiare la posizione di inserimento premendo di nuovo brevemente il tasto „FUNCTION“. Utilizzare i pulsanti „SU“ e „GIÙ“ per regolare il valore lampeggiante (tenere premuto il pulsante per una regolazione rapida).
- Una volta inserito il prezzo dell'elettricità, premere brevemente il tasto „COST“ per salvare l'inserimento e tornare al funzionamento normale (in alternativa, attendere circa 10 secondi senza premere alcun tasto).

**b) Misurazione**

- Collegare l'apparecchio elettrico da misurare (ad esempio, il televisore) al contatore dei costi energetici: le misurazioni si avviano automaticamente.
- È possibile passare da una modalità di visualizzazione all'altra premendo il tasto „FUNCTION“.
- La misurazione termina staccando o spegnendo il dispositivo collegato o scollegando il contatore dei costi energetici dalla rete.
- Grazie alla batteria ricaricabile integrata, i valori misurati rimangono memorizzati anche dopo la rimozione e possono essere facilmente analizzati.

**c) Display**

Il contatore dei costi energetici può mostrare sette diverse visualizzazioni, elencate di seguito:

**Display 1**

1	10:56	1	Tempo di funzionamento: tempo totale di funzionamento degli apparecchi elettrici collegati, dopo 24 ore: GIORNO + 1
2	2000	2	Prestazioni attuali: prestazioni effettive del apparecchio elettrico collegato. Unità: W
3	68.00 COST	3	Bolletta elettrica totale: costi del precedente energia consumata: Unità: COSTO (€ Ct)

**Display 2**

1	10:56	1	Tempo di esecuzione
2	1236	2	Consumo totale di elettricità: consumo totale di elettricità fino ad oggi, unità: kWh
3	50 DAY	3	Durata in giorni: durata totale in giorni, unità: GIORNO (=giorni)

**Display 3**

1	10:56	1	Tempo di esecuzione
2	220.6	2	Tensione di rete: tensione attuale della rete elettrica in tempo reale, unità: V
3	50 Hz	3	Frequenza di rete: frequenza CA della rete elettrica, unità: Hz

**Display 4**

1	10:56	1	Tempo di esecuzione
2	9.006	2	Amperaggio in tempo reale: amperaggio attuale del dispositivo elettrico collegato in tempo reale, unità: A
3	1.00	3	Fattore di potenza: fattore di potenza del dispositivo elettrico collegato

**Display 5**

1	10:56	1	Tempo di funzionamento
2	20.6	2	Potenza minima: potenza minima misurata durante il funzionamento, unità: W
	Lo		

**Display 6**

1	10:56	1	Tempo di funzionamento
2	3006	2	Potenza massima: potenza massima misurata durante il funzionamento, unità: W
	W		
	H Hz		

**Display 7**

1	10:56	1	Laufzeit
2	0.68	2	Energiepreis: Energiepreis pro verbrauchter Kilowattstunde, Stellen Sie den Energiepreis pro verbrauchter Kilowattstunde mithilfe ein, Einheit: COST/KWh (€,ct/KWh)

**d) Informazioni aggiuntive**

- Se al contatore dei costi energetici è collegata un'utenza elettrica superiore a 3680 W, sulla riga centrale compare l'indicazione „OVERLOAD“ (sovraccarico) e viene emesso un segnale acustico.
- Premendo il tasto „COST“ si passa immediatamente alla 7ª modalità di visualizzazione.
- I tasti „SU“ e „GIÙ“ non hanno alcuna funzione nel funzionamento normale, ma servono solo per inserire il prezzo dell'elettricità [vedi a)].
- 2a visualizzazione: Quando si effettua una misurazione su un periodo superiore alle 24 ore, l'ora ricomincia a scorrere dalle 00:00, ma l'indicazione del giorno nella terza riga aumenta di 1.

**RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

Se il display o la tastiera si comportano in modo anomalo, premere il pulsante „RESET“ per resettare il dispositivo. Dopo il reset, è necessario reimpostare anche tutti i parametri.

**GAMMA DI NUMERI VISUALIZZABILI**

Tensione	0.0 V - 9999 V
Amperaggio	0.000 A - 65.00 A
Prestazioni	0.0 W - 9999 W
Frequenza	0 Hz - 9999 Hz
Fattore di potenza	000 - 1.00
Consumo di energia	0.000 kWh - 9999 kWh
Costi energetici per kilowattora	0.00 - 99.99
Costi energetici	0.00 - 9999
Avviso di sovraccarico	Se la corrente supera 26,00 A o la potenza di 3680 W, lampeggia „OVERLOAD“. Se la potenza misurata è inferiore a 1,0 W, viene considerata come consumo locale e il tempo non viene misurato.

**DATI TECNICI**

Modello	SOEM0100
Tensione di esercizio	230 V ~
Frequenza	47 - 63 Hz
Temperatura di esercizio	0° - 40° C
Corrente di esercizio	16.0 A (max.)
Precisione di misura	± 2 %

**MANUTENZIONE E PULIZIA**

**ⓘ NOTA!**

**Pericolo di danni!**

Un uso improprio del prodotto può causare danni al prodotto. Pulire il prodotto solo con un panno privo di lanugine e leggermente umido e non utilizzare detersivi aggressivi. Prestare particolare attenzione a non far penetrare acqua (liquidi o umidità) nel prodotto.

**CONSERVAZIONE**

Tutte le parti devono essere completamente asciutte prima dello stoccaggio. Conservare sempre il prodotto in un luogo asciutto. Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini, chiuso in modo sicuro e ad una temperatura di conservazione compresa tra 5°C e 20°C (temperatura ambiente).

**SMALTIMENTO**

**Smaltimento degli imballaggi**

Smaltire l'imballaggio in base al tipo. Smaltire il cartone e il cartoncino nel contenitore della carta straccia e la pellicola nel contenitore del riciclaggio.

**Smaltimento del prodotto**

(Applicabile nell'Unione Europea e in altri Paesi europei con sistemi di raccolta differenziata dei materiali riciclabili)

**I rifiuti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici!**

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto per legge a restituire apparecchiature elettriche ed elettroniche e batterie al termine della loro vita utile ai centri di raccolta pubblici appositamente realizzati o a riconsegnarle al centro di vendita. I dettagli sono regolamentati dalle leggi vigenti a livello nazionale. Il simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione riporta espressamente tale indicazioni.



**Esclusione di responsabilità**

Schwaiger GmbH non si assume alcuna responsabilità né garanzia in relazione a danni derivanti da un'installazione o da un montaggio non corretti o derivanti dall'utilizzo improprio del prodotto o dal mancato rispetto delle avvertenze in materia di sicurezza.

**Informativa del produttore**

Gentile cliente, qualora il vostro rivenditore non potesse aiutarvi, per un consulto tecnico può rivolgersi al nostro servizio di assistenza.

**Garanzia**

La garanzia decorre dal momento dell'acquisto del prodotto. Il momento dell'acquisto dev'essere confermato da una prova d'acquisto (scontrino di cassa, fattura, bolla di consegna etc.). Conservi accuratamente questi documenti. Le nostre prestazioni in garanzia si regolano in base alle condizioni di garanzia valide al momento dell'acquisto.

**Orari**

(servizio di assistenza in lingua tedesca)  
Da lunedì a giovedì: 08:00 - 17:00  
Venerdì: 08:00 - 14:30



**GENERAL**

Enhorabuena y gracias por adquirir este producto Schwaiger. Este manual de instrucciones tiene por objeto ayudarle a utilizar este producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Conserve las instrucciones durante toda la vida útil del producto y entréguelas a los siguientes usuarios o propietarios. Compruebe que el contenido del paquete esté completo y que no contenga piezas defectuosas o dañadas.

**ALCANCE DE LA ENTREGA**

- Coste de la energía/medidor
- Instrucciones de uso

**USO PREVISTO**

Este contador de costes energéticos se utiliza para medir el consumo de energía de los electrodomésticos y calcular los costes energéticos. El producto lleva incorporada una batería recargable. Enchufe el producto a la toma de corriente para recargarlo después de la compra y tras un largo periodo de inactividad.

**SEGURIDAD GENERAL Y ADVERTENCIAS**

**¡ATENCIÓN!**

- Este producto está destinado a un uso doméstico privado y no comercial.
- Este producto es un producto electrónico que no debe estar en manos de niños.
- Por lo tanto, manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Este producto no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Proteja el producto de la humedad, agua, lluvia, nieve o
- Pulverizar y utilizar el producto sólo en ambientes secos.
- Nunca exponga el producto a altas temperaturas o frío extremo.
- Almacenar el producto en locales secos a una temperatura comprendida entre 0° y 40° C.
- No deje caer el producto ni lo exponga a golpes fuertes.
- No cubra el producto para evitar daños debidos a un calentamiento inadmisibles.
- No introduzca ningún objeto en las conexiones o aberturas del producto.
- No desmonte el producto en sus piezas individuales. El aparato no contiene piezas que el usuario pueda reparar. Un montaje incorrecto puede provocar descargas eléctricas o fallos de funcionamiento.
- No realice ninguna modificación en el producto, ya que invalidará cualquier derecho de garantía.
- No utilice el producto si la carcasa, el cable de alimentación o el adaptador están dañados.
- Desenchufe el producto de la toma de corriente antes de limpiarlo.
- El producto debe estar al alcance de la mano y ser fácilmente accesible en todo momento para poder desconectar el aparato de la red eléctrica en caso de emergencia.
- No deje los dispositivos móviles desatendidos mientras se cargan.
- Una instalación eléctrica incorrecta o una tensión de red excesiva pueden provocar
- puede provocar una descarga eléctrica.
- Conecte el producto sólo si la tensión de red de la toma de corriente coincide con la especificada en la placa de características.
- Desenchufe siempre inmediatamente el adaptador de red de la toma de corriente si han entrado accidentalmente líquidos u objetos extraños en el aparato.

Por razones de seguridad y autorización (CE), no debe modificar y/o cambiar el producto. Si utiliza el producto para fines distintos de los descritos anteriormente, el producto puede resultar dañado. Además, un uso inadecuado puede provocar peligros como cortocircuitos, incendios, descargas eléctricas, etc.

**CONEXIÓN Y PUESTA EN SERVICIO**

- Desconecte cualquier carga conectada al contador de costes de energía.
- Enchufe el contador de costes de energía a una toma de corriente doméstica estándar con contacto de puesta a tierra (230 V/CA, 50 Hz). Espere hasta que aparezca la pantalla normal durante la puesta en marcha inicial.
- Si la carga que desea conectar al contador de costes de energía tiene un interruptor de red, apáguelo.
- Inserte el enchufe de red del consumidor en la toma con toma de tierra situada en la parte frontal del contador de costes de energía.
- Encienda el aparato y espere unos segundos hasta que el contador de costes energéticos muestre los primeros datos de medición.
- Antes de poder utilizar el contador de costes de energía con todas sus funciones, es necesario realizar algunos ajustes (por ejemplo, el precio de la electricidad).

**PANTALLA LCD**

1	Indicación de la hora
2	Valor (V/A/W/KWh)
3	Valor (FACTOR DE POTENCIA/HZ/DÍA/COST/KWh)
4	V (voltios): Tensión, A (amperios): Amperaje, kWh (kilovatios hora): Consumo de energía, W (vatios): Potencia, SOBRECARGA: Aviso de sobrecarga
5	FACTOR DE POTENCIA: Factor de potencia del aparato eléctrico conectado HZ (Hertz): Frecuencia de corriente alterna DAY (días): tiempo total de funcionamiento en días COSTE: coste total de la energía KWh (kilovatios hora): consumo total de energía COSTE/KWh: Coste de la energía por kilovatio hora consumido

**PROGRAMACIÓN Y MEDICIÓN**

**a) Ajuste del precio de la electricidad**

- Mantenga pulsada la tecla „COSTE“ durante más de 3 segundos hasta que aparezca el precio de la electricidad („COSTE/kWh“) en la línea inferior de la pantalla. Todas las demás indicaciones desaparecen. Suelte de nuevo la tecla.
- Pulse brevemente la tecla „FUNCIÓN“. La primera cifra del precio de la electricidad empieza a parpadear. Cambie la posición de entrada pulsando de nuevo brevemente la tecla „FUNCIÓN“. Utilice las teclas „SUBIR“ y „BAJAR“ para ajustar el valor parpadeante (mantenga pulsada la tecla para un ajuste rápido).
- Una vez introducido el precio de la electricidad, pulse brevemente el botón „COSTE“ para guardar la entrada y volver al funcionamiento normal (alternativamente, espere unos 10 segundos sin pulsar ningún botón).

**b) Medición**

- Enchufe el aparato eléctrico que desea medir (por ejemplo, un televisor) al contador de costes energéticos: las mediciones se inician automáticamente.
- Puede cambiar entre los modos de visualización pulsando el botón „FUNCIÓN“.
- La medición finaliza desenchufando o apagando el aparato conectado o desconectando el contador de costes energéticos de la red eléctrica.
- Gracias a la batería recargable incorporada, los valores medidos permanecen almacenados incluso después de retirarlos y pueden analizarse fácilmente.

**c) Visualización**

El contador de costes de energía puede mostrar siete pantallas diferentes, que se enumeran a continuación:

**Pantalla 1**

1	1	Tiempo de funcionamiento: Tiempo total de funcionamiento de los aparatos eléctricos conectados, después de 24 horas: DÍA + 1
2	2	Rendimiento actual: Rendimiento real del aparato eléctrico conectado. Unidad: W
3	3	Factura total de electricidad: costes del energía consumida: Unidad: COSTE (€ Ct)

**Pantalla 2**

1	1	Tiempo de ejecución
2	2	Consumo total de electricidad: consumo total de electricidad hasta la fecha, unidad: kWh
3	3	Plazo en días: plazo total en días, unidad: DÍA (=días)

**Pantalla 3**

1	1	Tiempo de ejecución
2	2	Tensión de red: tensión actual de la red eléctrica en tiempo real, unidad: V
3	3	Frecuencia de red: Frecuencia de corriente alterna de la Red eléctrica, unidad: Hz

**Pantalla 4**

1	1	Tiempo de ejecución
2	2	Amperaje en tiempo real: amperaje actual del aparato eléctrico conectado en tiempo real, unidad: A
3	3	Factor de potencia: Factor de potencia del aparato eléctrico conectado

**Pantalla 5**

1	1	Tiempo de ejecución
2	2	Potencia mínima: Potencia más baja medida durante el funcionamiento, unidad: W

**Pantalla 6**

1	1	Tiempo de ejecución
2	2	Potencia máxima: Potencia máxima medida durante el funcionamiento, unidad: W

**Pantalla 7**

1	1	Tiempo de ejecución
2	2	Precio de la energía: Precio de la energía por kilovatio hora consumido, sirve para fijar el precio de la energía por kilovatio hora consumido, unidad: COSTE/KWh (€,ct/KWh)

**d) Información complementaria**

- Si un consumidor eléctrico de más de 3680W está conectado al contador de costes de energía, aparece la indicación „SOBRECARGA“ en la línea central y suena un tono de aviso.
- Pulsando la tecla „COST“ se pasa inmediatamente al 7º modo de visualización.
- Los botones „ARRIBA“ y „ABAJO“ no tienen ninguna función en funcionamiento normal, sólo se utilizan para introducir el precio de la electricidad [véase a)].
- 2ª visualización: Cuando se mide durante un periodo de más de 24 horas, la hora empieza a correr de nuevo desde las 00:00, pero la indicación del día en la tercera línea aumenta en 1.

**SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

Si la pantalla o el teclado se comportan de forma anormal, pulse el botón „RESET“ para reiniciar el aparato. Después de restablecer, también deben restablecerse todos los parámetros.

**RANGO DE NÚMEROS VISUALIZABLES**

Tensión	0.0 V - 9999 V
Amperaje	0.000 A - 65.00 A
Rendimiento	0.0 W - 9999 W
Frecuencia	0 Hz - 9999 Hz
Factor de potencia	000 - 1.00
Consumo de energía	0.000 kWh - 9999 kWh
Coste de la energía por kilovatio hora	0.00 - 99.99
Costes energéticos	0.00 - 9999
Aviso de sobrecarga	Si la corriente supera 26,00 A o la potencia 3680 W, parpadea „SOBRECARGA“. Si la potencia medida es inferior a 1,0 W, se considera consumo local y no se mide el tiempo.

**DATOS TÉCNICOS**

Modelo	SOEM0100
Tensión de funcionamiento	230 V ~
Frecuencia	47 - 63 Hz
Temperatura de funcionamiento	0° - 40° C
Corriente de funcionamiento	16.0 A (máx.)
Precisión de medición	± 2 %

**ENTRETIEN ET NETTOYAGE**

**REMARQUE !**

**Risque de dommages !**

Une mauvaise manipulation du produit peut endommager celui-ci. Nettoyez ce produit uniquement avec un chiffon non pelucheux, légèrement humide au maximum, et n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Veillez tout particulièrement à ce que de l'eau (liquide ou humide) ne pénètre pas dans le produit.

**STOCKAGE**

Toutes les pièces doivent être complètement seches avant d'être stockées. Conservez toujours le produit dans un endroit sec. Conservez le produit hors de portée des enfants, bien fermé et à une température entre 5°C et 20°C (température ambiante).

**ÉLIMINATION**

**Éliminer l'emballage**

Éliminez les emballages en respectant le tri sélectif. Mettez le carton avec les vieux papiers, les films dans la collecte des matières recyclables.

**Éliminer le produit**

(Applicable dans l'Union européenne et dans d'autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective des matériaux recyclables.)

**Les appareils électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !**

Les appareils électriques et électroniques, ainsi que les piles ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le consommateur est légalement tenu de remettre les appareils électriques et électroniques ainsi que les piles à la fin de leur vie utile aux points de collecte publics installés dans ce but ou au point de vente. Les aspects détaillés en sont réglementés par le droit applicable de chaque pays. Le symbole au produit, au mode d'emploi ou sur l'emballage reportent expressément cette disposition.



**Exclusion de responsabilité**

Schwaiger Gmbh décline toute responsabilité ou garantie pour des dommages résultant d'une installation ou d'un assemblage incorrect, d'une utilisation incorrecte du produit ou du non-respect des instructions de sécurité.

**Informations du fabricant**

Chers clients, pour toute demande de conseil technique que votre revendeur n'a pas été en mesure de vous dispenser, contactez notre service d'assistance technique.

**Garantie**

La période de garantie court à compter de la date d'achat du produit. Vous êtes prié de prouver cette date de prise d'effet de la garantie par un justificatif d'achat (ticket de caisse, facture, bordereau de livraison etc.). Conservez soigneusement ces documents. Les prestations fournies au titre de la garantie sont soumises aux conditions en vigueur à partir de la date d'achat.

**Horaires d'ouverture**

(Assistance technique en langue allemande)  
Lundi à jeudi : 08:00 - 17:00  
vendredi : 08:00 - 14.30



**ALGEMEEN**

Gefeliciteerd en bedankt voor de aankoop van dit Schwaiger product. Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld om u te helpen bij het gebruik van dit product. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Bewaar de gebruiksaanwijzing gedurende de gehele levensduur van het product en geef deze door aan volgende gebruikers of eigenaars. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid en zorg ervoor dat er geen defecte of beschadigde onderdelen in zitten.

**LEVERINGSOMVANG**

- Energiekosten/voedingsmeter
- Bedieningsinstructies

**BEOOGD GEBRUIK**

Deze energiekostenmeter wordt gebruikt om het energieverbruik van huishoudelijke apparaten te meten en de energiekosten te berekenen. Het product heeft een ingebouwde oplaadbare batterij. Steek de stekker in het stopcontact om het product op te laden na aankoop en na een lange periode van niet-gebruik.

**ALGEMENE VEILIGHEID EN WAARSCHUWINGEN**

**WAARSCHUWING!**

- Dit product is bedoeld voor particulier, niet-commercieel huishoudelijk gebruik.
- Dit product is een elektronisch product dat niet in de handen van kinderen thuis behoort!
- Houd het daarom buiten het bereik van kinderen.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Bescherm het product tegen vocht, water, regen, sneeuw of spuit en gebruik het product alleen in droge omgevingen.
- Stel het product nooit bloot aan hoge temperaturen of extreme kou.
- Bewaar het product in een droge ruimte bij een temperatuur tussen 0° - 40° C.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan sterke schokken.
- Dek het product niet af om schade door overmatige verhitting te voorkomen.
- Steek geen voorwerpen in de aansluitingen of openingen van het product.
- Demonteer het product niet in losse onderdelen. Het apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Onjuiste montage kan leiden tot elektrische schokken of storingen.
- Breng geen wijzigingen aan in het product, omdat hierdoor eventuele garantieclaims komen te vervallen.
- Gebruik het product niet als de behuizing, de voedingskabel of de adapter beschadigd zijn.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het product schoonmaakt!
- Het product moet te allen tijde bereikbaar en gemakkelijk toegankelijk zijn, zodat het apparaat in geval van nood van het lichtnet kan worden losgekoppeld.
- Laat mobiele apparaten niet onbeheerd achter tijdens het opladen.
- Een onjuiste elektrische installatie of een te hoge netspanning kan leiden tot
- kan een elektrische schok veroorzaken.
- Sluit het product alleen aan als de netspanning van het stopcontact overeenkomt met de specificatie op het typeplaatje.
- Trek altijd onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als er per ongeluk vloeistoffen of vreemde voorwerpen in het apparaat terecht zijn gekomen.

Om veiligheids- en toelatingsredenen (CE) mag u het product niet wijzigen en/of veranderen. Als u het product gebruikt voor andere doeleinden dan hierboven beschreven, kan het product beschadigd raken. Bovendien kan onjuist gebruik leiden tot gevaren zoals kortsluiting, brand, elektrische schokken, enz.

**AANSLUITING EN INBEDRIJFSTELLING**

- Koppel alle aangesloten verbruikers los van de energiekostenmeter.
- Steek de stekker van de energiekostenmeter in een standaard huishoudelijk stopcontact met randaarde (230 V/AC, 50 Hz). Wacht tot het normale display verschijnt tijdens de eerste inbedrijfstelling.
- Als de belasting die je wilt aansluiten op de energiekostenmeter een hoofdschakelaar heeft, schakel deze dan uit.
- Steek de netstekker van de verbruiker in de gearde aansluiting aan de voorkant van de energiekostenmeter.
- Schakel de belasting in en wacht een paar seconden totdat de energiekostenmeter de eerste meetgegevens weergeeft.
- Voordat je de energiekostenmeter met al zijn functies kunt gebruiken, moet je een paar instellingen maken (bijv. elektriciteitsprijs).

**LCD-SCHERM**

1	Tijdweergave
2	Waarde (V/A/W/KWh)
3	Waarde (POWER FAC-TOR/HZ/DAY/COST/KWh)
4	V (volt): Spanning, A (ampère): Stroomsterkte, kWh (kilowattuur): Energieverbruik, W (Watt): Vermogen, OVERLOAD: Overbelastingswaarschuwing
5	POWER FACTOR: vermogensfactor van het aangesloten elektrische apparaat HZ (Hertz): Wisselstroomfrequentie DAY (dagen): totale looptijd in dagen COST: totale energiekosten KWh (kilowattuur): totaal energieverbruik COST/KWh: Energiekosten per verbruikte kilowattuur

**PROGRAMMEREN & METEN**

**a) Aanpassing van de elektriciteitsprijs**

- Houd de knop „COST“ langer dan 3 seconden ingedrukt tot de elektriciteitsprijs („COST/kWh“) op de onderste regel van het display verschijnt. Alle andere displays verdwijnen. Laat de knop weer los.
- Druk kort op de knop „FUNCTION“. Het eerste cijfer van de elektriciteitsprijs begint te knipperen. Wijzig de invoerpositie door nogmaals kort op de knop „FUNCTION“ te drukken. Gebruik de knoppen „OMHOOG“ en „OMLAAG“ om de knipperende waarde aan te passen (houd de knop ingedrukt voor een snelle aanpassing).
- Nadat je de elektriciteitsprijs hebt ingevoerd, druk je kort op de knop „COST“ om de invoer op te slaan en terug te keren naar de normale werking (je kunt ook ongeveer 10 seconden wachten zonder op een knop te drukken).

**b) Meting**

- Sluit het te meten elektrische apparaat (bijv. televisie) aan op de energiekostenmeter - de metingen starten automatisch
- U kunt tussen de weergavemodi schakelen door op de knop „FUNCTION“ te drukken.
- De meting wordt beëindigd door het aangesloten apparaat los te koppelen of uit te schakelen of door de stekker van de energiekostenmeter uit het stopcontact te halen.
- Dankzij de ingebouwde oplaadbare batterij blijven de meetwaarden opgeslagen, zelfs na verwijdering, en kunnen ze eenvoudig worden geanalyseerd.

**c) Weergave**

De energiekostenmeter kan zeven verschillende weergaven weergeven, die hieronder worden opgesomd:

**Weergave 1**

1	Looptijd: Totale looptijd van de aangesloten elektrische apparaten, na 24 uur: DAG + 1
2	Huidige prestatie: Huidige prestatie van de aangesloten elektrisch apparaat. Eenheid: W
3	Totale elektriciteitsrekening: kosten van de vorige verbruikte energie: Eenheid: COST (€ Ct)

**Weergave 2**

1	Runtime
2	Totaal elektriciteitsverbruik: totaal elektriciteits-verbruik tot op heden, eenheid: kWh
3	Termijn in dagen: totale termijn in dagen, eenheid: DAG (=dagen)

**Weergave 3**

1	Runtime
2	Netspanning: huidige spanning van de elektriciteitsnet in real-time, eenheid: V
3	Netfrequentie: wisselstroomfrequentie van de Stroomnet, eenheid: Hz

**Weergave 4**

1	Runtime
2	Stroomsterkte in real-time: stroomsterkte van het aangesloten elektrische apparaat in real time, eenheid: A
3	Vermogensfactor: vermogensfactor van het aangesloten elektrische apparaat

**Anzeige 5**

1	Runtime
2	Minimumvermogen: Laagste gemeten vermogen tijdens bedrijf, eenheid: W

**Weergave 6**

1	Runtime
2	Maximumvermogen: Maximumvermogen gemeten tijdens bedrijf, eenheid: W

**Weergave 7**

1	Runtime
2	Energieprijs: Energieprijs per verbruikte kilowattuur, gebruik om de energieprij per verbruikte kilowattuur in te stellen, eenheid: COST/KWh (€,ct/KWh)

**d) Aanvullende informatie**

- Als een elektrische verbruiker met meer dan 3680W is aangesloten op de energiekostenmeter, verschijnt de melding „OVERLOAD“ op de middelste regel en klinkt er een waarschuwingstoon.
- Als je op de „COST“-knop drukt, ga je onmiddellijk naar de 7e weergavemodus.
- De knoppen „OMHOOG“ en „OMLAAG“ hebben geen functie in normaal bedrijf, ze worden alleen gebruikt om de elektriciteitsprijs in te voeren [zie a].
- 2e weergave: Bij meting over een periode van meer dan 24 uur begint de tijd weer te lopen vanaf 00:00, maar de dagaanduiding op de derde regel wordt met 1 verhoogd.

**PROBLEEMEN OPlossen**

Als het display of het toetsenbord zich abnormaal gedragen, druk dan op de „RESET“-knop om het apparaat te resetten. Na het resetten moeten ook alle parameters opnieuw worden ingesteld.

**WEER TE GEVEN GETALBEREIK**

Spannung	0.0 V - 9999 V
Stromstärke	0.000 A - 65.00 A
Leistung	0.0 W - 9999 W
Frequenz	0 Hz - 9999 Hz
Leistungsfaktor	000 - 1.00
Energieverbrauch	0.000 kWh - 9999 kWh
Energiekosten pro Kilowattstunde	0.00 - 99.99
Energiekosten	0.00 - 9999
Überlastungswarnung	Als de stroom hoger is dan 26,00 A of het vermogen 3680 W, knippert „OVERLOAD“. Als het gemeten vermogen minder is dan 1,0 W, wordt dit beschouwd als plaatselijk stroomverbruik en wordt de tijd niet gemeten.

**TECHNISCHE GEGEVENS**

Model	SOEM0100
Bedrijfsspanning	230 V ~
Frequentie	47 - 63 Hz
Bedrijfstemperatuur	0° - 40° C
Bedrijfsstroom	16.0 A (max.)
Meetnauwkeurigheid	± 2 %

**ONDERHOUD & REINIGING**

**AANWIJZING!**

**Risico op schade!**

Door een ondeskundige omgang met het product kan dit beschadigd raken. Reinig dit product alleen met een pluisvrije, licht vochtige doek en gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen. Zorg er vooral voor dat er geen water (vloeistof of vocht) in het product terecht komt.

**OPBERGEN**

Zorg ervoor dat alle onderdelen volkomen droog zijn voordat u ze opbergt. Bewaar het product steeds op een droge plek. Sla het product ontoegankelijk voor kinderen en veilig afgesloten op, bij een temperatuur van minimaal 5 °C en maximaal 20 °C (kamertemperatuur).

**AFVALVERWERKING**

**Verpakking weggoien**

Gooi de verpakking weg volgens het type. Gooi karton en karton in de prullenbak en folie in de recyclebak.

**Het product weggoien**

(Van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met systemen voor gescheiden inzameling van recyclebare materialen)

**Afgedankte elektrische apparaten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid!**

Elektrische en elektronische toestellen alsook accu's mogen niet met het huishoudelijk afval verwerkt worden. De verbruiker is wettelijk verplicht, elektrische en elektronische toestellen alsook accu's bij het einde van hun levensduur terug te bezorgen aan de daarvoor ingerichte, publieke inzamelplaatsen of aan de verkoopplaatsen. Bijzonderheden hierover worden geregeld door de respectievelijke nationale wetgeving. Het symbool op het product, de bedieningshandleiding resp. de verpakking verwijst naar deze bestemming.



**Uitsluiting van aansprakelijkheid**

Schwaiger GmbH aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid en garantie voor schade die resulteert uit ondeskundige installatie of montage alsook ondeskundig gebruik van het product of een niet naleven van de veiligheidsinstructies.

**Fabrikanteninformatie**

Geachte klant, indien u technisch advies nodig heeft en uw vakhandelaar u niet kan helpen, gelieve onze technische ondersteuning te contacteren.

**Garantie**

De garantieperiode begint bij de aankoop van het product. Dit tijdstip kunt u bewijzen met het aankoopbewijs (kassabon, factuur, leveringsnota e.a.). Bewaar deze documenten zorgvuldig. Onze garantieprestaties stemmen overeen met onze op het tijdstip van de aankoop geldende garantievoorwaarden.

**Kantooruren**

(Technische ondersteuning in het Duits)  
Maandag tot donderdag: 08:00 - 17:00  
Vrijdag: 08:00 - 14:30



**OBEČNÉ**

Blahopřejeme a děkujeme za zakoupení tohoto výrobku Schwaiger. Tento návod k obsluze vám má pomoci při používání tohoto výrobku. Přečtěte si pozorně návod k obsluze. Návod k obsluze uschovejte po celou dobu životnosti výrobku a předejte jej dalším uživatelům nebo majitelům. Zkontrolujte úplnost obsahu balení a ujistěte se, že neobsahuje žádné vadné nebo poškozené díly.

**ROZSAH DODÁVKY**

- Náklady na energii/průtokoměr
- Návod k obsluze

**URČENÉ POUŽITÍ**

Tento měřič nákladů na energii slouží k měření spotřeby energie domácích spotřebičů a k výpočtu nákladů na energii. Výrobek má vestavěnou dobíjecí baterii. Po zakoupení výrobku a po delší době nepoužívání jej zapojte do zásuvky a dobijte.

**OBEČNÁ BEZPEČNOST A VAROVÁNÍ**

**⚠ POZOR!**

- Tento výrobek je určen pro soukromé, nekomerční použití v domácnosti.
- Tento výrobek je elektronický produkt, který nepatří do rukou dětí!
- Proto jej uchovávejte mimo dosah dětí.
- Tento výrobek není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pokud jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost neposkytla dohled nebo pokyny týkající se používání spotřebiče.
- Chraňte výrobek před vlhkostí, vodou, deštěm, sněhem nebo jinými vlivy.
- Nestříkejte a používejte výrobek pouze v suchém prostředí.
- Nikdy nevystavujte výrobek vysokým teplotám nebo extrémnímu chladu.
- Výrobek skladujte v suchých prostorách při teplotě 0° - 40° C.
- Výrobek neupusťte a nevystavujte jej silným nárazům.
- Výrobek nezakrývejte, aby nedošlo k jeho poškození v důsledku nepřipustného zahřátí.
- Nevkládejte žádné předměty do spojů nebo otvorů výrobku.
- Výrobek nerozebírejte na jednotlivé části. Zařízení neobsahuje žádné díly, které by mohl uživatel opravovat. Nesprávné sestavení může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k poruchám.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny, protože by to vedlo ke ztrátě platnosti případných záručních nároků.
- Nepoužívejte výrobek, pokud je poškozený kryt, přírodní kabel nebo adaptér.
- Před čištěním odpojte výrobek ze zásuvky!
- Výrobek musí být vždy dosažitelný a snadno přístupný, aby bylo možné spotřebič v případě nouze odpojit od elektrické sítě.
- Nenechávejte mobilní zařízení během nabíjení bez dozoru.
- Nesprávná elektrická instalace nebo nadměrné napětí v síti může vést k. může způsobit úraz elektrickým proudem.
- Výrobek připojte pouze v případě, že síťové napětí v zásuvce odpovídá údajům na typovém štítku.
- Pokud se do spotřebiče náhodně dostanou kapaliny nebo cizí předměty, vždy okamžitě odpojte síťový adaptér ze zásuvky.

Z bezpečnostních a autorizačních důvodů (CE) nesmíte výrobek upravovat a/nebo měnit. Pokud budete výrobek používat k jiným než výše popsaným účelům, může dojít k jeho poškození. Kromě toho může nesprávné použití způsobit nebezpečí, jako je zkrat, požár, úraz elektrickým proudem atd.

**PŘIPOJENÍ A UVEDENÍ DO PROVOZU**

- Odpojte všechny připojené zátěže od měřiče nákladů na energii.
- Zapojte měřič spotřeby energie do běžné domácí zásuvky s uzemňovacím kontaktem (230 V/AC, 50 Hz). Počkejte, až se při prvním spuštění zobrazí normální zobrazení.
- Pokud má zátěž, kterou chcete připojit k měřiči nákladů na energii, síťový vypínač, vypněte jej.
- Zasuňte síťovou zástrčku spotřebiče do uzemněné zásuvky na přední straně elektroměru.
- Zapněte zátěž a počkejte několik sekund, dokud měřič nákladů na energii nezobrazí první naměřené údaje.
- Před použitím měřiče nákladů na energii se všemi jeho funkcemi je třeba provést několik nastavení (např. cena elektřiny).

**LCD DISPLEJ**

1	Zobrazení času
2	Hodnota (V/A/W/KWh)
3	Hodnota (POWER FACTOR/HZ/DAY/COST/KWh)
4	V (volty): (V): napětí, A (ampéry): KWh (kilowatthodiny): W (watt): spotřeba energie: Výkon, OVERLOAD: Výstraha před přetížením
5	POWER FACTOR: účinník připojeného elektrického spotřebiče HZ (Hertz): Frekvence střídavého proudu DAY (dny): celková doba provozu ve dnech NÁKLADY: celkové náklady na energii KWh (kilowatthodiny): celková spotřeba energie. NÁKLADY/KWh: Náklady na energii na spotřebovanou kilowatthodinu

**PROGRAMOVÁNÍ A MĚŘENÍ**

**a) Úprava ceny elektřiny**

- Stiskněte a podržte tlačítko „COST“ déle než 3 sekundy, dokud se ve spodním řádku displeje nezobrazí cena elektřiny („COST/kWh“). Všechny ostatní displeje zmizí. Tlačítko opět uvolněte.
- Krátce stiskněte tlačítko „FUNCTION“. Začne blikat první číslice ceny elektřiny. Změňte vstupní pozici opětovným krátkým stisknutím tlačítka „FUNCTION“. Pomocí tlačítek „NAHORU“ a „DOLŮ“ upravte blikající hodnotu (pro rychlé nastavení stiskněte a podržte tlačítko).
- Po zadání ceny elektřiny krátce stiskněte tlačítko „COST“, abyste uložili zadání a vrátili se do normálního provozu (případně vyčkejte přibližně 10 sekund bez stisknutí tlačítka).

**b) Měření**

- Zapojte měřený elektrický spotřebič (např. televizor) do měřiče spotřeby energie - měření se spustí automaticky.
- Mezi režimy zobrazení můžete přepínat stisknutím tlačítka „FUNCTION“.
- Měření se ukončí odpojením nebo vypnutím připojeného zařízení nebo odpojením měřiče nákladů na energii od sítě.
- Díky vestavěné dobíjecí baterii zůstávají naměřené hodnoty uloženy i po vyjmutí a lze je snadno analyzovat.

**c) Displej**

Měřič nákladů na energii může zobrazovat sedm různých zobrazení, která jsou uvedena níže:

**Zobrazení 1**

1	10:56	1	1	Doba provozu: Celková doba provozu připojených elektrických spotřebičů po 24 hodinách: DEN + 1
2	2000 W	2	2	Současná výkonnost: Skutečná výkonnost připojený elektrický spotřebič. Jednotka: W
3	68.00 COST	3	3	Celkový účet za elektřinu: náklady na předchozí spotřebovaná energie: Jednotka: COST (€ Ct)

**Zobrazení 2**

1	10:56	1	1	Runtime
2	123.6 KWh	2	2	Celková spotřeba elektřiny: celková dosavadní spotřeba elektřiny, jednotka: KWh
3	50 DAY	3	3	Termín ve dnech: celkový termín ve dnech, jednotka: DAY (=dny)

**Zobrazení 3**

1	10:56	1	1	Runtime
2	220.6 V	2	2	Síťové napětí: aktuální napětí elektrické sítě v reálném čase, jednotka: V
3	50 Hz	3	3	Síťová frekvence: frekvence střídavého proudu sítě. Elektrická síť, jednotka: Hz

**Zobrazení 4**

1	10:56	1	1	Runtime
2	9.008 A	2	2	Ampér v reálném čase: proud v ampéru připojeného elektrického spotřebiče v reálném čase, jednotka: A
3	1.00	3	3	Účinník: účinník připojeného elektrického spotřebiče

**Zobrazení 5**

1	10:56	1	1	Runtime
2	20.6 W	2	2	Minimální výkon: Nejnižší výkon naměřený během provozu, jednotka: W
3	Lo	3		

**Zobrazení 6**

1	10:56	1	1	Runtime
2	300.6 W	2	2	Maximální výkon: Maximální výkon naměřený během provozu, jednotka: W
3	H 1%	3		

**Zobrazení 7**

1	10:56	1	1	Runtime
2	0.68	2	2	Cena energie: Cena energie za spotřebovanou kilowatthodinu, slouží k nastavení ceny energie za spotřebovanou kilowatthodinu, jednotka: COST/KWh (€,ct/KWh).

**d) Další informace**

- Pokud je k elektroměru připojen elektrický spotřebič s výkonem vyšším než 3680 W, zobrazí se ve středovém řádku nápis „OVERLOAD“ a zazní varovný tón.
- Stisknutím tlačítka „COST“ se okamžitě dostanete do 7. režimu zobrazení.
- Tlačítka „NAHORU“ a „DOLŮ“ nemají v běžném provozu žádnou funkci, slouží pouze k zadávání ceny elektřiny [viz a)].
- 2. zobrazení: Při měření po dobu delší než 24 hodin začne čas běžet znovu od 00:00, ale zobrazení dne ve třetím řádku se zvýší o 1.

**ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ**

Pokud se displej nebo klávesnice chovají nestandardně, stiskněte tlačítko „RESET“ a resetujte zařízení. Po resetování je nutné resetovat také všechny parametry.

**ZOBRAZITELNÝ ČÍSELNÝ ROZSAH**

Napětí	0.0 V - 9999 V
Ampér	0.000 A - 65.00 A
Výkon	0.0 W - 9999 W
Frekvence	0 Hz - 9999 Hz
Účinník	000 - 1.00
Spotřeba energie	0.000 KWh - 9999 KWh
Náklady na energii za kilowatthodinu	0.00 - 99.99
Náklady na energii	0.00 - 9999
Varování před přetížením	Pokud proud překročí 26,00 A nebo výkon 3680 W, bliká „OVERLOAD“. Pokud je naměřený výkon menší než 1,0 W, považuje se za místní spotřebu energie a čas se neměří.

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Model	SOEM0100
Provozní napětí	230 V ~
Frekvence	47 - 63 Hz
Provozní teplota	0° - 40° C
Provozní proud	16.0 A (max.)
Přesnost měření	± 2 %

**ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ**

**⚠ POZOR!**

**Nebezpečí poškození!**

Nesprávná manipulace s výrobkem může způsobit jeho poškození. Tento výrobek čistěte pouze mírně navlhčeným hadříkem bez chloupků a nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky. Dbejte zejména na to, aby se do výrobku nedostala voda (tekutina nebo vlhkost).

**ÚLOŽIŠTĚ**

Všechny díly musí být před uskladněním zcela suché. Výrobek skladujte vždy na suchém místě. Výrobek skladujte mimo dosah dětí, bezpečně uzavřený a při skladovací teplotě mezi 5 °C a 20 °C (pokořová teplota).

**LIKVIDACE**

**Likvidace obalů**

Obal zlikvidujte podle typu. Karton a lepenku vyhodte do kontejneru na papír a fólii do kontejneru na tříděný odpad.

**Likvidace výrobku**

(Platí v Evropské unii a dalších evropských zemích se systémy odděleného sběru recyklovatelných materiálů)

**Odpadní elektrospotřebiče se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem!**

Elektrické a elektronické přístroje a také baterie je zakázáno likvidovat s domovním odpadem. Spotřebitel je ze zákona povinen odevzdat elektrická a elektronická zařízení a baterie na konci jejich životnosti na sběrných místech, která jsou k tomuto účelu zřízena, nebo v prodejně. Podrobnosti stanoví příslušné zákony dané země. Na toto ustanovení upozorňuje symbol na výrobku, na návodu k použití resp. na obalu.



**Vyloučení ručení**

Společnost Schwaiger GmbH nepřijímá žádné ručení za škody, které vznikly v důsledku neodborné instalace nebo montáže či neodborného používání výrobku nebo nedodržování bezpečnostních pokynů.

**Informace o výrobci**

Vážený zákazník, pokud byste potřebovali technickou radu a váš specializovaný prodejce by vám nepomohl, obraťte se na naše oddělení technické podpory.

**Záruka**

Záruční doba začíná koupí výrobku. Toto datum prosím doložte dokladem o koupi (paragon, faktura, dodací list apod.). Tyto doklady si prosím pečlivě uložte. Naše záruční plnění se řídí podle našich záručních podmínek platných ke dni nákupu výrobku.

**Pracovní doba**

(Technická podpora v němčině)  
Pondělí až čtvrtek: 08:00 - 17:00 hod.  
Pátek: 08:00 - 14:30



**OGÓLNE**

Gratulujemy i dziękujemy za zakup tego produktu Schwaiger. Niniejsza instrukcja obsługi ma na celu pomóc w korzystaniu z tego produktu. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechowywać przez cały okres eksploatacji produktu i przekazywać ją kolejnym użytkownikom lub właścicielom. Należy sprawdzić zawartość opakowania pod kątem kompletności i upewnić się, że nie zawiera ono wadliwych lub uszkodzonych części.

**ZAKRES DOSTAWY**

- Koszt energii/licznik wejściowy
- Instrukcja obsługi

**ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE**

Ten licznik kosztów energii służy do pomiaru zużycia energii przez urządzenia gospodarstwa domowego i obliczania kosztów energii. Produkt posiada wbudowany akumulator. Podłącz produkt do gniazdka, aby naładować go po zakupie i po długim okresie nieużywania.

**BEZPIECZEŃSTWO OGÓLNE I OSTRZEŻENIA**

**⚠ OSTRZEŻENIE!**

- Ten produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Ten produkt jest produktem elektronicznym, który nie powinien znajdować się w rękach dzieci!
- Dlatego należy przechowywać go w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Chronić produkt przed wilgocią, wodą, deszczem, śniegiem lub
- Nie rozpylać produktu i używać go wyłącznie w suchym otoczeniu.
- Nigdy nie wystawiać produktu na działanie wysokich lub ekstremalnie niskich temperatur.
- Produkt należy przechowywać w suchym pomieszczeniu w temperaturze od 0° do 40° C.
- Nie upuszczać produktu i nie narażać go na silne wstrząsy.
- Nie przykrywaj produktu, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych nadmiernym nagrzaniem.
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do złącza lub otworów produktu.
- Nie należy rozkładać produktu na części. Urządzenie nie zawiera żadnych części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. Nieprawidłowy montaż może doprowadzić do porażenia prądem lub nieprawidłowego działania.
- Nie należy wprowadzać żadnych zmian w produkcie, ponieważ spowoduje to unieważnienie wszelkich roszczeń gwarancyjnych.
- Nie używaj produktu, jeśli obudowa, przewód zasilający lub adapter są uszkodzone.
- Przed czyszczeniem należy odłączyć produkt od gniazdka!
- Produkt musi być dostępny i łatwo dostępny przez cały czas, tak aby urządzenie mogło zostać odłączone od sieci w sytuacji awaryjnej.
- Nie pozostawiaj urządzeń mobilnych bez nadzoru podczas ładowania.
- Nieprawidłowa instalacja elektryczna lub zbyt wysokie napięcie sieciowe mogą prowadzić do
- może spowodować porażenie prądem.
- Produkt należy podłączać tylko wtedy, gdy napięcie sieciowe gniazda sieciowego jest zgodne ze specyfikacją na tabliczce znamionowej.
- W razie przypadkowego przedostania się do urządzenia cieczy lub ciał obcych należy natychmiast odłączyć zasilacz sieciowy od gniazdka.

Ze względów bezpieczeństwa i autoryzacji (CE) nie wolno modyfikować i/lub zmieniać produktu. Używanie produktu do celów innych niż opisane powyżej może spowodować jego uszkodzenie. Ponadto niewłaściwe użytkowanie może spowodować zagrożenia, takie jak zwarcie, pożar, porażenie prądem itp.

**PODŁĄCZENIE I URUCHOMIENIE**

- Odłącz wszelkie podłączone obciążenia od licznika kosztów energii.
- Podłącz licznik kosztów energii do standardowego domowego gniazdka ściennego ze stykiem uziemiającym (230 V/AC, 50 Hz). Podczas korzystania z urządzenia po raz pierwszy należy poczekać, aż pojawi się normalny wyświetlacz.
- Jeśli obciążenie, które chcesz podłączyć do licznika kosztów energii, ma wyłącznik sieciowy, wyłącz go.
- Podłącz wtyczkę sieciową odbiornika do uziemionego gniazda z prądu licznika kosztów energii.
- Włącz obciążenie i poczekaj kilka sekund, aż licznik kosztów energii wyświetli pierwsze dane pomiarowe.
- Zanim będzie można korzystać ze wszystkich funkcji licznika kosztów energii, należy wprowadzić kilka ustawień (np. cenę energii elektrycznej).

**WYŚWIETLACZ LCD**

1	0:00	1	Wyświetlanie czasu
2	0.000	2	Wartość (V/A/W/KWh)
3	V A W kWh OVERLOAD	3	Wartość (Współczynnik mocy/HZ/Dzień/Koszt/KWh)
4	POWER FACTOR	4	V (wołty): Napięcie, A (amper): Natężenie prądu, kWh (kilowatogodziny): Zużycie energii, W (wat): Moc, OVERLOAD: Ostrzeżenie o przeciążeniu
5	Hz DAY KOSZT	5	WSPÓŁCZYNNIK MOCY: Współczynnik mocy podłączonego urządzenia elektrycznego. HZ (herc): Częstotliwość prądu przemiennego DAY (dni): całkowity czas działania w dniach KOSZT: całkowite koszty energii kWh (kilowatogodziny): całkowite zużycie energii KOSZT/KWh: Koszty energii na zużytą kilowatogodzinę

**PROGRAMOWANIE I POMIARY**

**a) Dostosowanie ceny energii elektrycznej**

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk „COST” przez ponad 3 sekundy, aż w dolnym wierszu wyświetlacza pojawi się cena energii elektrycznej („COST/kWh”). Wszystkie inne wskazania znikną. Ponownie zwolnij przycisk.
- Naciśnij krótko przycisk „FUNCTION”. Pierwsza cyfra ceny energii elektrycznej zacznie migać. Zmień pozycję wejściową, ponownie krótko naciskając przycisk „FUNCTION”. Użyj przycisków „W GÓRĘ” i „W DÓŁ”, aby dostosować migającą wartość (naciśnij i przytrzymaj przycisk w celu szybkiej regulacji).
- Po wprowadzeniu ceny energii elektrycznej należy krótko nacisnąć przycisk „COST”, aby zapisać wpis i powrócić do normalnego trybu pracy (alternatywnie odczekać ok. 10 sekund bez naciskania przycisku).

**b) Pomiar**

- Podłącz urządzenie elektryczne, które ma być mierzone (np. telewizor) do licznika kosztów energii - pomiary rozpoczną się automatycznie.
- Tryby wyświetlania można przełączać, naciskając przycisk „FUNCTION”.
- Pomiar kończy się poprzez odłączenie lub wyłączenie podłączonego urządzenia lub odłączenie licznika kosztów energii od sieci.
- Dzięki wbudowanemu akumulatorowi zmierzone wartości pozostają zapisane nawet po wyjęciu z urządzenia i można je łatwo przeanalizować.

**c) Wyświetlacz**

Licznik kosztów energii może wyświetlać siedem różnych wskazań, które wymieniono poniżej:

<b>Wyświetlacz 1</b>			
1	10:56	1	Czas pracy: Całkowity czas pracy podłączonych urządzeń elektrycznych po 24 godzinach: DZIEŃ + 1
2	2000 W	2	Bieżące wyniki: Rzeczywiste wyniki podłączone urządzenie elektryczne. Jednostka: W
3	68.00 COST	3	Całkowity rachunek za energię elektryczną: koszty poprzedniego zużyta energia: Jednostka: KOSZT (€ Ct)
<b>Wyświetlacz 2</b>			
1	10:56	1	Czas działania
2	123.6 kWh	2	Całkowite zużycie energii elektrycznej: całkowite dotychczasowe zużycie energii elektrycznej, jednostka: kWh
3	50 DAY	3	Okres w dniach: całkowity okres w dniach, jednostka: DZIEŃ (=dni)
<b>Wyświetlacz 3</b>			
1	10:56	1	Czas działania
2	220.6 V	2	Napięcie sieciowe: bieżące napięcie sieci energetycznej w czasie rzeczywistym, jednostka: V
3	50 Hz	3	Częstotliwość sieci: Częstotliwość prądu przemiennego Sieć energetyczna, jednostka: Hz
<b>Wyświetlacz 4</b>			
1	10:56	1	Czas działania
2	9.006 A	2	Natężenie prądu w czasie rzeczywistym: natężenie prądu podłączonego urządzenia elektrycznego w czasie rzeczywistym, jednostka: A
3	1.00	3	Współczynnik mocy: Współczynnik mocy podłączonego urządzenia elektrycznego
<b>Wyświetlacz 5</b>			
1	10:56	1	Czas działania
2	20.6 W	2	Moc minimalna: Najniższa moc zmierzona podczas pracy, jednostka: W
<b>Wyświetlacz 6</b>			
1	10:56	1	Czas działania
2	300.6 W	2	Maksymalna moc: Maksymalna moc zmierzona podczas pracy, jednostka: W
<b>Wyświetlacz 7</b>			
1	10:56	1	Czas działania
2	0.68	2	Cena energii: Cena energii za zużytą kilowatogodzinę, służy do ustawiania ceny energii za zużytą kilowatogodzinę, jednostka: COST/KWh (€, ct/KWh)

**d) Dodatkowe informacje**

- Jeśli do licznika kosztów energii podłączony jest odbiornik elektryczny o mocy większej niż 3680 W, na środku wyświetlacza pojawi się komunikat „OVERLOAD” i rozlegnie się sygnał ostrzegawczy.
- Naciśnięcie przycisku „COST” powoduje natychmiastowe przejście do 7. trybu wyświetlania.
- Przyciski „W GÓRĘ” i „W DÓŁ” nie pełnią żadnej funkcji podczas normalnej pracy, służą jedynie do wprowadzania ceny energii elektrycznej [patrz a)].
- 2. wskazanie: W przypadku pomiaru w okresie dłuższym niż 24 godziny, czas rozpoczyna się ponownie od godziny 00:00, ale wskazanie dnia w trzecim wierszu zwiększa się o 1.

**ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

Jeśli wyświetlacz lub klawiatura zachowują się nieprawidłowo, należy nacisnąć przycisk „RESET”, aby zresetować urządzenie. Po zresetowaniu należy również zresetować wszystkie parametry.

**WYŚWIETLANE ZAKRES LICZB**

Napięcie	0.0 V - 9999 V
Natężenie prądu	0.000 A - 65.00 A
Wydajność	0.0 W - 9999 W
Częstotliwość	0 Hz - 9999 Hz
Współczynnik mocy	000 - 1.00
Zużycie energii	0.000 kWh - 9999 kWh
Koszty energii za kilowatogodzinę	0.00 - 99.99
Koszty energii	0.00 - 9999
Ostrzeżenie o przeciążeniu	Jeśli prąd przekroczy 26,00 A lub moc 3680 W, miga komunikat „OVERLOAD”. Jeśli zmierzona moc jest mniejsza niż 1,0 W, jest to traktowane jako lokalny pobór mocy, a czas nie jest mierzony.

**DANE TECHNICZNE**

Model	SOEM0100
Napięcie robocze	230 V ~
Częstotliwość	47 - 63 Hz
Temperatura pracy	0° - 40° C
Prąd roboczy	16.0 A (max.)
Dokładność pomiaru	± 2 %

**KONSERWACJA I CZYSZCZENIE**

**⚠ UWAGA!**

**Niebezpieczeństwo uszkodzenia!**

Niewłaściwa obsługa produktu może spowodować jego uszkodzenie. Produkt należy czyścić wyłącznie niestrzępiącą się, lekko wilgotną ściereczką i nie używać żadnych agresywnych środków czyszczących. Należy zachować szczególną ostrożność, aby do produktu nie dostała się woda (płyn lub wilgoć).

**PRZECHOWYWANIE**

Przed odłożeniem do przechowywania wszystkie części muszą być całkowicie wyschnięte. Produkt należy zawsze przechowywać w suchym miejscu. Przechowywać produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci, bezpiecznie zamknięty i w temperaturze od 5 do 20°C (temperatura pokojowa).

**UTYLIZACJA**

**Utylizacja opakowań**

Opakowanie należy utylizować zgodnie z jego rodzajem. Teksturę i karton należy wyrzucić do pojemnika na makulaturę, a folię do pojemnika na surowce wtórne.

**Utylizacja produktu**

(Dotyczy Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z oddzielnymi systemami zbiórki materiałów nadających się do recyklingu)

**Zużytych urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!**

⚠ Nie usuwać baterii ani urządzeń elektrycznych i elektronicznych ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany przez prawo do oddawania użytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii do punktu sprzedaży lub publicznych punktów zbiórki, specjalnie zorganizowanych w tym celu. Szczegóły utylizacji są regulowane przez przepisy w kraju użytkownika. Ten symbol na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu wskazuje na ten wymóg prawny.



**Wykluczenie odpowiedzialności**

Schwaiger GmbH nie ponosi odpowiedzialności ani nie udziela gwarancji na uszkodzenia wynikające z niewłaściwej instalacji lub montażu oraz nieodpowiedniego użytkowania produktu lub nieprzestrzeżenia wskazówek bezpieczeństwa.

**Informacja producenta**

Szanowny Kliencie, jeżeli potrzebne są porady techniczne, a sprzedawca nie jest w stanie pomóc, należy skontaktować się z naszym działem wsparcia technicznego.

**Gwarancja**

Okres gwarancji rozpoczyna się od zakupu produktu. Poświadczenie tego terminu jest możliwe poprzez dowód zakupu (paragon, fakturę, dowód dostawy itp.). Należy starannie przechowywać te dokumenty. Nasze świadczenia gwarancyjne wynikają z warunków gwarancji obowiązujących w momencie zakupu.

**Godziny pracy**

(Pomoc techniczna w języku polskim)  
Od poniedziałku do czwartku: 08:00 - 17:00  
Piątek: 08:00 - 14:30



**VŠEOBECNÉ**

Gratulujeme a ďakujeme za zakúpenie tohto výrobku Schwaiger. Tento návod na obsluhu vám má pomôcť pri používaní tohto výrobku. Pozorne si prečítajte návod na obsluhu. Návod na obsluhu uchovávajte počas celej životnosti výrobku a odovzdajte ho ďalším používateľom alebo majiteľom. Skontrolujte úplnosť obsahu balenia a uistite sa, že neobsahuje žiadne chybné alebo poškodené diely.

**ROZSAH DODÁVKY**

- Náklady na energiu/prívodný merač
- Návod na obsluhu

**URČENÉ POUŽITIE**

Tento merač nákladov na energiu sa používa na meranie spotreby energie domácich spotrebičov a výpočet nákladov na energiu. Výrobok má zabudovanú nabíjateľnú batériu. Po zakúpení a po dlhšom nepoužívaní výrobku ho zapojte do zásuvky, aby sa dobíjal.

**VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSŤ A VAROVANIA**

**VAROVANIE!**

- Tento výrobok je určený na súkromné, nekomerčné použitie v domácnosti.
- Tento výrobok je elektronický výrobok, ktorý nepatrí do rúk detí!
- Preto ho uchovávajte mimo dosahu detí.
- Tento výrobok nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytla dohľad alebo pokyny týkajúce sa používania spotrebiča.
- Chráňte výrobok pred vlhkosťou, vodou, dažďom, snehom alebo výrobok nestriekajte a používajte ho len v suchom prostredí.
- Nikdy nevystavujte výrobok vysokým teplotám alebo extrémnemu chladu.
- Výrobok skladujte v suchých priestoroch pri teplote 0° - 40° C.
- Výrobok nepúšťajte a nevystavujte ho silným nárazom.
- Výrobok nezakrývajte, aby nedošlo k jeho poškodeniu v dôsledku neprípustného zahriatia.
- Do prípojok alebo otvorov výrobku nekladajte žiadne predmety.
- Výrobok nerozoberajte na jednotlivé časti. Zariadenie neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol používateľ opravovať. Nesprávna montáž môže viesť k úrazu elektrickým prúdom alebo k poruchám.
- Nevykonávajte žiadne zmeny na výrobku, pretože tým stratíte platnosť akýchkoľvek záručných nárokov.
- Nepoužívajte výrobok, ak je poškodený kryt, prívodný kábel alebo adaptér.
- Pred čistením odpojte výrobok zo zásuvky!
- Výrobok musí byť vždy dosiahnuteľný a ľahko prístupný, aby bolo možné spotrebič v prípade núdze odpojiť od elektrickej siete.
- Počas nabíjania nenechávajte mobilné zariadenia bez dozoru.
- Nesprávna elektrická inštalácia alebo nadmerné sieťové napätie môžu viesť k
- môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Výrobok pripájajte len vtedy, ak sieťové napätie v zásuvke zodpovedá údajom na typovom štítku.
- Ak sa do spotrebiča náhodne dostanú kvapaliny alebo cudzie predmety, vždy okamžite odpojte sieťový adaptér zo zásuvky.

Z bezpečnostných a autorizačných dôvodov (CE) nesmiete výrobok upravovať a/alebo meniť. Ak budete výrobok používať na iné účely, ako je uvedené vyššie, môže dôjsť k jeho poškodeniu. Okrem toho môže nesprávne používanie spôsobiť nebezpečenstvo, ako je skrat, požiar, úraz elektrickým prúdom atď.

**PRIPOJENIE A UVEDENIE DO PREVÁDZKY**

- Odpojte všetky pripojené záťaže od merača nákladov na energiu.
- Merač spotreby energie zapojte do štandardnej domácej zásuvky s uzemňovacím kontaktom (230 V/AC, 50 Hz). Počkajte, kým sa počas prvého uvedenia do prevádzky nezobrazí normálny displej.
- Ak má záťaž, ktorú chcete pripojiť k meraču nákladov na energiu, sieťový vypínač, vypnite ho.
- Sieťovú zástrčku spotrebiča zasuňte do uzemnenej zásuvky na prednej strane merača nákladov na energiu.
- Zapnite záťaž a počkajte niekoľko sekúnd, kým merač nákladov na energiu nezobrazí prvé namerané údaje.
- Predtým, ako bude možné používať merač nákladov na energiu so všetkými jeho funkciami, je potrebné vykonať niekoľko nastavení (napr. cena elektriny).

**LCD DISPLEJ**

1	Zobrazenie času
2	Hodnota (V/A/W/KWh)
3	Hodnota (POWER FACTOR/HZ/DAY/COST/KWh)
4	V (volty): A (ampér): kWh (kilowatthodiny): W (watt): spotreba energie: Výkon, OVERLOAD: upozornenie na preťaženie
5	FAKTOR VÝKONU: účinník pripojeného elektrického spotrebiča HZ (Hertz): Frekvencia striedavého prúdu DAY (dni): celkový čas prevádzky v dňoch NÁKLADY: celkové náklady na energiu kWh (kilowatthodiny): celková spotreba energie NÁKLADY/KWh: Náklady na energiu na spotrebovanú kilowatthodinu

**PROGRAMOVANIE A MERANIE**

**a) Úprava ceny elektrickej energie**

- Stlačte a podržte tlačidlo „COST“ dlhšie ako 3 sekundy, kým sa v dolnom riadku displeja nezobrazí cena elektriny („COST/kWh“). Všetky ostatné zobrazenia zmiznú. Opäť uvoľnite tlačidlo.
- Krátko stlačte tlačidlo „FUNCTION“. Začne blikať prvá číslica ceny elektriny. Zmeňte vstupnú pozíciu opätovným krátkym stlačením tlačidla „FUNCTION“. Pomocou tlačidiel „UP“ a „DOWN“ upravte blikajúcu hodnotu (pre rýchle nastavenie stlačte a podržte tlačidlo).
- Po zadaní ceny elektriny krátko stlačte tlačidlo „COST“, aby ste uložili záznam a vrátili sa do normálnej prevádzky (prípadne počkajte približne 10 sekúnd bez stlačenia tlačidla).

**b) Meranie**

- Zapojte meraný elektrický spotrebič (napr. televízor) do merača nákladov na energiu - meranie sa spustí automaticky.
- Medzi režimami zobrazenia môžete prepínať stlačením tlačidla „FUNCTION“.
- Meranie sa ukončí odpojením alebo vypnutím pripojeného zariadenia alebo odpojením merača nákladov na energiu od elektrickej siete.
- Vďaka zabudovanej nabíjateľnej batérii zostávajú namerané hodnoty uložené aj po vybratí a možno ich ľahko analyzovať.

**c) Zobrazenie**

Merač nákladov na energiu môže zobrazovať sedem rôznych zobrazení, ktoré sú uvedené nižšie:

**Zobrazenie 1**

1	10:56	1	Čas prevádzky: Celkový čas prevádzky pripojených elektrických spotrebičov po 24 hodinách: DEN + 1
2	2000 W	2	Súčasná výkonnosť: Skutočná výkonnosť pripojený elektrický spotrebič. Jednotka: W
3	68.00 COST	3	Celkový účet za elektrinu: náklady za predchádzajúce obdobie spotrebovaná energia: Jednotka: COST (€ . Ct)

**Zobrazenie 2**

1	10:56	1	Runtime
2	1236 kWh	2	Celková spotreba elektrickej energie: celková spotreba elektrickej energie k dnešnému dňu, jednotka: kWh
3	50 DAY	3	Termín v dňoch: celkový termín v dňoch, jednotka: DAY (=dni)

**Zobrazenie 3**

1	10:56	1	Runtime
2	220.6 V	2	Sieťové napätie: aktuálne napätie elektrickej siete v reálnom čase, jednotka: V
3	50 Hz	3	Sieťová frekvencia: frekvencia striedavého prúdu Elektrická sieť, jednotka: Hz

**Zobrazenie 4**

1	10:56	1	Runtime
2	9.008 A	2	Ampér v reálnom čase: aktuálny prúd pripojeného elektrického spotrebiča v reálnom čase, jednotka: A
3	1.00	3	Účinník: účinník pripojeného elektrického spotrebiča

**Zobrazenie 5**

1	10:56	1	Runtime
2	20.6 W	2	Minimálny výkon: Najnižší výkon nameraný počas prevádzky, jednotka: W
3	Lo		

**Zobrazenie 6**

1	10:56	1	Runtime
2	3008 W	2	Maximálny výkon: Maximálny výkon nameraný počas prevádzky, jednotka: W
3	H, Hz		

**Zobrazenie 7**

1	10:56	1	Runtime
2	0.68	2	Cena energie: Cena energie za spotrebovanú kilowatthodinu, slúži na nastavenie ceny energie za spotrebovanú kilowatthodinu, jednotka: COST/ kWh (€,ct/kWh)

**d) Ďalšie informácie**

- Ak je k meraču nákladov na energiu pripojený elektrický spotrebič s výkonom vyšším ako 3680 W, v stredovom riadku sa zobrazí nápis „OVERLOAD“ a zaznie výstražný tón.
- Stlačením tlačidla „COST“ sa okamžite dostanete do siedmeho režimu zobrazenia.
- Tlačidlá „UP“ a „DOWN“ nemajú v bežnej prevádzke žiadnu funkciu, slúžia len na zadanie ceny elektriny [pozri a)].
- 2. zobrazenie: Pri meraní po dobu dlhšiu ako 24 hodín sa čas začne opäť počítať od 00:00, ale zobrazenie dňa v treťom riadku sa zvýši o 1.

**RIEŠENIE PROBLÉMOV**

Ak sa displej alebo klávesnica správajú neštandardne, stlačením tlačidla „RESET“ zariadenie resetujte. Po resetovaní sa musia resetovať aj všetky parametre.

**ZOBRAZITEĽNÝ ČÍSELNÝ ROZSAH**

Napätie	0.0 V - 9999 V
Ampér	0.000 A - 65.00 A
Výkon	0.0 W - 9999 W
Frekvencia	0 Hz - 9999 Hz
Účinník	000 - 1.00
Spotreba energie	0.000 kWh - 9999 kWh
Náklady na energiu a kilowatthodinu	0.00 - 99.99
Náklady na energiu	0.00 - 9999
Varovanie pred preťažením	Ak prúd prekročí 26,00 A alebo výkon 3680 W, bliká „OVERLOAD“. Ak je nameraný výkon menší ako 1,0 W, považuje sa to za miestnu spotrebu energie a čas sa nemeria.

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Model	SOEM0100
Prevádzkové napätie	230 V ~
Frekvencia	47 - 63 Hz
Prevádzková teplota	0° - 40° C
Prevádzkový prúd	16.0 A (max.)
Presnosť merania	± 2 %

**ÚDRŽBA A ČISTENIE**

**POZOR!**

**Nebezpečenstvo poškodenia!**

Nesprávna manipulácia s výrobkom môže spôsobiť jeho poškodenie. Tento výrobok čistite len mierne navlhčenou handričkou bez chlpkov a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky. Dbajte najmä na to, aby sa do výrobku nedostala voda (tekutina alebo vlhkosť).

**ÚLOŽISKO**

Všetky diely musia byť pred uskladnením úplne suché. Výrobok vždy skladujte na suchom mieste. Výrobok skladujte mimo dosahu detí, bezpečne uzavretý a pri skladovacej teplote od 5 °C do 20 °C (izbová teplota).

**LIKVIDÁCIA**

**Likvidácia obalov**

Obal zlikvidujte podľa typu. Kartón a lepenku vyhodte do koša na papier a fóliu do koša na recykláciu.

**Likvidácia výrobku**

(Platí v Európskej únii a ďalších európskych krajinách so systémom separovaného zberu recyklovateľných materiálov)

**Odpad z elektrických spotrebičov sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom!**

Elektrické a elektronické zariadenia a batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Spotrebiteľ je zo zákona povinný odovzdať elektrické a elektronické zariadenia a batérie po skončení ich životnosti na verejných zberných miestach zriadených na tento účel alebo na mieste predaja. Podrobnosti upravujú príslušné vnútroštátne právne predpisy. Toto ustanovenie je uvedené na výrobku, v návode na obsluhu alebo na obale.



**Vylúčenie poskytnutia záruky**

Spoločnosť Schwaiger GmbH nepreberie záruku a poskytnutie záručných služieb za škody, ktoré vyplývajú z neodbornej inštalácie alebo montáže, ako aj z neodborného používania výrobku alebo v dôsledku nerešpektovania bezpečnostných pokynov.

**Informácia výrobcu**

Vážený zákazník, ak by ste potrebovali technickú radu a váš špecializovaný predajca by vám nedokázal pomôcť, kontaktujte naše oddelenie technickej podpory.

**Záruka**

Záručná doba začína plynúť po kúpe výrobku. Tento časový údaj preukázate dokladom o kúpe (pokladničným blokom, faktúrou, dodacím listom a pod.). Uvedené doklady si starostlivo uschovajte. Poskytnutie záruky z našej strany sa riadi našimi záručnými podmienkami platnými v čase kúpy výrobku.

**Pracovná doba**

(technická podpora v nemeckom jazyku)  
 Pondelok až štvrtok: 08:00 - 17:00  
 Piatok: 08:00 - 14:30



**SPLOŠNO**

Čestitamo in se vam zahvaljujemo za nakup tega Schwaigerjevega izdelka. Ta navodila za uporabo so vam v pomoč pri uporabi tega izdelka. Natančno preberite navodila za uporabo. Navodila hranite ves čas uporabe izdelka in jih posredujte naslednjim uporabnikom ali lastnikom. Preverite popolnost vsebine paketa in se prepričajte, da v njem ni okvarjenih ali poškodovanih delov.

**OBSEG DOSTAVE**

- Stroški energije/merilnik dovoda
- Navodila za uporabo

**NAMENSKA UPORABA**

Ta merilnik stroškov energije se uporablja za merjenje porabe energije gospodinjstvih aparatov in izračun stroškov energije. Izdelek ima vgrajeno akumulatorsko baterijo. Po nakupu in daljši neuporabi izdelek priključite v vtičnico in ga napolnite.

**SPLOŠNA VARNOST IN OPOZORILO**

**⚠ OPOZORILO!**

- Ta izdelek je namenjen za zasebno, nekomercialno uporabo v gospodinjstvu.
- Ta izdelek je elektronski izdelek, ki ne sodi v roke otrok!
- Zato ga hranite zunaj dosega otrok.
- Ta izdelek ni namenjen za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen če jih oseba, odgovorna za njihovo varnost, nadzoruje ali jim daje navodila glede uporabe naprave.
- Zaščitite izdelek pred vlago, vodo, dežjem, snegom ali
- Razpršite in uporabljajte izdelek samo v suhem okolju.
- Izdelka nikoli ne izpostavljajte visokim temperaturam ali hudemu mrazu.
- Izdelek shranjujte v suhih prostorih pri temperaturi med 0° in 40° C.
- Izdelka ne spuščajte in ga ne izpostavljajte močnim udarcem.
- Izdelka ne pokrivajte, da ne bi prišlo do poškodb zaradi prekomernega segrevanja.
- V priključke ali odprtine izdelka ne vstavljajte nobenih predmetov.
- Izdelka ne razstavljajte na posamezne dele. Naprava ne vsebuje nobenih delov, ki bi jih lahko servisiral uporabnik. Nepravilno sestavljanje lahko privede do električnega udara ali nepravilnega delovanja.
- Izdelka ne spreminjajte, saj s tem razveljavite morebitne garancijske zahtevke.
- Izdelka ne uporabljajte, če so ohišje, napajalni kabel ali adapter poškodovani.
- Pred čiščenjem izključite izdelek iz vtičnice!
- Izdelek mora biti vedno dosegljiv in lahko dostopen, da ga je mogoče v nujnih primerih odklopiti iz električnega omrežja.
- Mobilnih naprav med polnjenjem ne puščajte brez nadzora.
- Nepravilna električna napeljava ali previsoka omrežna napetost lahko povzročita
- lahko povzročijo električni udar.
- Izdelek priključite le, če omrežna napetost v omrežni vtičnici ustreza specifikaciji na tipski ploščici.
- Če so v napravo slučajno prišle tekočine ali tuji predmeti, vedno takoj izvlecite omrežni napajalnik iz vtičnice.

Zaradi varnosti in avtorizacije (CE) izdelka ne smete spreminjati in/ali dopolnjevati. Če izdelek uporabljate v druge namene, kot je opisano zgoraj, se lahko izdelek poškoduje. Poleg tega lahko nepravilna uporaba povzroči nevarnosti, kot so kratek stik, požar, električni udar itd.

**PRIKLJUČITEV IN ZAGON**

- Odklopite vse priključene obremenitve z merilnika stroškov energije.
- Merilnik stroškov energije priključite v standardno gospodinjstvo vtičnico z ozemljitvenim kontaktom (230 V/AC, 50 Hz). Počakajte, da se med začetnim zagonom prikaže običajen prikaz.
- Če ima breme, ki ga želite priključiti na merilnik stroškov energije, omrežno stikalo, ga izklopite.
- Omrežni vtič porabnika vstavite v ozemljeno vtičnico na sprednji strani merilnika stroškov energije.
- Vključite napravo in počakajte nekaj sekund, da se na merilniku stroškov energije prikažejo prvi merilni podatki.
- Preden lahko merilnik stroškov energije uporabljate z vsemi njegovimi funkcijami, morate opraviti še nekaj nastavitvev (npr. cena električne energije).

**ZASLON LCD**

1	Prikaz časa
2	Vrednost (V/A/W/KWh)
3	Vrednost (FAKTOR MOČI/HZ/DAY/COST/KWh)
4	V (volti): (V): napetost, A (amperi): kWh (kilovatne ure): W (vat): poraba energije: Moč, OVERLOAD: opozorilo o preobremenitvi
5	FAKTOR MOČI: faktor moči priključene električne naprave HZ (Hertz): Frekvenca izmeničnega toka DAY (dni): skupni čas delovanja v dnevih STROŠKI: skupni stroški energije kWh (kilovatne ure): skupna poraba energije STROŠKI/KWh: Stroški energije na porabljeno kilovatno uro

**PROGRAMIRANJE IN MERJENJE**

**a) Prilagoditev cene električne energije**

- Pritisnite in držite gumb „COST“ dlje kot 3 sekunde, dokler se v spodnji vrstici zaslona ne prikaže cena električne energije („COST/kWh“). Vsi drugi prikazi izginejo. Ponovno spustite gumb.
- Na kratko pritisnite gumb „FUNCTION“. Prva številka cene električne energije začne utripati. Spremenite vhodni položaj tako, da ponovno na kratko pritisnete gumb „FUNKCIJA“. Z gumboma „UP“ in „DOWN“ prilagodite utripajočo vrednost (za hitro prilagoditev pritisnite in držite gumb).
- Ko vnesete ceno električne energije, na kratko pritisnite gumb „COST“, da shranite vnos in se vrnete v normalno delovanje (lahko tudi počakate približno 10 sekund, ne da bi pritisnili gumb).

**b) Merjenje**

- Priključite merjeno električno napravo (npr. televizor) na merilnik stroškov energije - meritve se začnejo samodejno.
- Med načini prikaza lahko preklapljate s pritiskom na gumb „FUNCTION“.
- Merjenje se konča tako, da priključeno napravo odklopite ali izklopite ali da merilnik stroškov energije odklopite iz omrežja.
- Zaradi vgrajene akumulatorske baterije ostanejo izmerjene vrednosti shranjene tudi po odstranitvi in jih je mogoče preprosto analizirati.

**c) Prikaz**

Merilnik stroškov energije lahko prikaže sedem različnih prikazov, ki so naštetih spodaj:

**Prikaz 1**

1	10:56	1	Čas delovanja: Skupni čas delovanja priključenih električnih naprav po 24 urah: DAN + 1
2	2000 W	2	Trenutna uspešnost: dejanska uspešnost priključenega električnega aparata. Enota: W
3	68.00 COST	3	Skupni račun za električno energijo: stroški prejšnjega porabljena energija: Enota: COST (€ Ct)

**Prikaz 2**

1	10:56	1	Čas izvajanja
2	123.6 kWh	2	Skupna poraba električne energije: skupna poraba električne energije do danes, enota: kWh
3	50 DAY	3	Trajanje v dnevih: skupno trajanje v dnevih, enota: DAY (=days)

**Prikaz 3**

1	10:56	1	Čas izvajanja
2	220.6 V	2	Napetost omrežja: trenutna napetost električnega omrežja v realnem času, enota: V
3	50 Hz	3	Frekvenca omrežja: frekvenca izmeničnega toka Električno omrežje, enota: Hz

**Prikaz 4**

1	10:56	1	Čas izvajanja
2	9.006 A	2	Amperaža v realnem času: trenutna amperaža priključene električne naprave v realnem času, enota: A
3	1.00	3	Faktor moči: faktor moči priključene električne naprave

**Prikaz 5**

1	10:56	1	Čas izvajanja
2	20.6 W	2	Najmanjša moč: Najmanjša moč, izmerjena med delovanjem, enota: W
3	Lo		

**Prikaz 6**

1	10:56	1	Čas izvajanja
2	300.6 W	2	Največja moč: Največja moč, izmerjena med delovanjem, enota: W
3	H Hz		

**Prikaz 7**

1	10:56	1	Čas izvajanja
2	0.68	2	Cena energije: Cena energije za porabljeno kilovatno uro, uporabite za nastavitve cene energije za porabljeno kilovatno uro, enota: COST/KWh (€,ct/KWh)

**d) Dodatne informacije**

- Če je na merilnik stroškov energije priključen električni porabnik z več kot 3680 W, se v sredinski vrstici prikaže napis „OVERLOAD“ (preobremenitev) in zasliši se opozorilni ton.
- S pritiskom na gumb „COST“ takoj preklopite na 7. način prikaza.
- Gumba „UP“ in „DOWN“ pri običajnem delovanju nimata funkcije, uporabljata se samo za vnos cene električne energije [glejte točko a)].
- 2. zaslon: Pri merjenju v obdobju, daljšem od 24 ur, se čas ponovno začne šteti od 00:00, vendar se prikaz dneva v tretji vrstici poveča za 1.

**ODPRAVLJANJE TEŽAV**

Če se zaslon ali tipkovnica obnašata nenormalno, pritisnite gumb „RESET“, da ponastavite napravo. Po ponastavitvi je treba ponastaviti tudi vse parametre.

**RAZPON PRIKAZANIH ŠTEVILK**

Napetost	0.0 V - 9999 V
Amperaža	0.000 A - 65.00 A
Uspešnost	0.0 W - 9999 W
Frekvenca	0 Hz - 9999 Hz
Faktor moči	000 - 1.00
Poraba energije	0.000 KWh - 9999 KWh
Stroški energije na kilovatno uro	0.00 - 99.99
Stroški energije	0.00 - 9999
Opozorilo o preobremenitvi	Če tok preseže 26,00 A ali moči 3680 W, utripa napis „OVERLOAD“. Če je izmerjena moč manjša od 1,0 W, se šteje za lokalno porabo energije in se čas ne meri.

**TEHNIČNI PODATKI**

Model	SOEM0100
Delovna napetost	230 V ~
Frekvenca	47 - 63 Hz
Delovna temperatura	0° - 40° C
Delovni tok	16.0 A (največ)
Natančnost merjenja	± 2 %

**ČIŠČENJE**

**ⓘ POZOR!**

**Nevarnost poškodb!**

Nepravilno ravnanje z izdelkom lahko povzroči poškodbe izdelka. Ta izdelek čistite le z rahlo vlažno krpo brez vlaken in ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev. Posebej pazite, da v izdelek ne pride voda (tekočina ali vlaga).

**SKLADIŠČE**

Vsi deli morajo biti pred skladiščenjem popolnoma suhi. Izdelek vedno shranjujte v suhem prostoru. Izdelek shranjujte na nedosegljivem mestu, varno zaprt in pri temperaturi med 5 °C in 20 °C (sobna temperatura).

**ODSTRANITEV**

**Odstranjevanje embalaže**

Embalažo odstranite v skladu s tipom. Karton in lepenko odvrzite skupaj z odpadnim papirjem in folijo v zbiralnici za recikliranje.

**Odstranjevanje izdelka**

(Velja v Evropski uniji in drugih evropskih državah s sistemi ločenega zbiranja materialov, ki jih je mogoče reciklirati)

**Odlaganje med odpadke**

Električnih in elektronskih naprav ter baterij ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki. V skladu z zakonom mora uporabnik električne in elektronske naprave ter baterije ob koncu njihove življenjske dobe predati na predvidenih lokalnih zbiralnih mestih ali v trgovini. Podrobnosti glede odlaganja med odpadke ureja nacionalna zakonodaja posamezne države. Na to določilo opozarja simbol na izdelku, v navodilih za uporabo oz. na embalaži.



**Izjava o omejitvi odgovornosti**

Podjetje Schwaiger GmbH ne prevzema nobene odgovornosti in jamstva za poškodbe ali škodo, nastale zaradi nepravilne vgradnje ali montaže, nepravilne uporabe izdelka ali neupoštevanja varnostnih napotkov.

**Podatki o proizvajalcu**

Spoštovana stranka, če potrebujete tehnični nasvet in vam vaš strokovni prodajalec ni mogel pomagati, se obrnite na našo tehnično podporo.

**Garancija**

Garancijska doba začne teči z dnem nakupa izdelka. Kot dokazilo za datum nakupa predložite potrdilo o nakupu (blagajniški izpisek, račun, dobavnica ipd.). To dokumentacijo skrbno shranite. Za našo garancijo veljajo garancijski pogoji, ki veljajo ob nakupu.

**Delovni čas (tehnična podpora v nemškem jeziku)**

Od ponedeljka do četrтка: 08:00 - 17:00, petek: 08:00 - 14.30



**ALLMÄNT**

Grattis och tack för att du har köpt denna Schwaiger-produkt. Denna bruksanvisning är avsedd att hjälpa dig att använda denna produkt. Läs igenom bruksanvisningen noggrant. Förvara bruksanvisningen under produktens hela livslängd och lämna den vidare till senare användare eller ägare. Kontrollera att innehållet i förpackningen är komplett och att inga felaktiga eller skadade delar ingår.

**LEVERANSENS OMFATTNING**

- Energikostnad/matningsmätare
- Bruksanvisning

**AVSEDD ANVÄNDNING**

Denna energikostnadsmätare används för att mäta energiförbrukningen hos hushållsapparater och beräkna energikostnaderna. Produkten har ett inbyggt uppladdningsbart batteri. Anslut produkten till eluttaget för att ladda den efter inköp och efter en längre tids frånvaro.

**ALLMÄN SÄKERHET OCH VARNINGAR**

**⚠ VARNING!**

- Denna produkt är avsedd för privat, icke-kommersiellt hushållsbruk.
- Denna produkt är en elektronisk produkt som inte får lämnas i händerna på barn!
- Förvara den därför oåtkomlig för barn.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Skydda produkten från fukt, vatten, regn, snö eller
- Spraya och använd endast produkten i torra miljöer.
- Utsätt aldrig produkten för höga temperaturer eller extrem kyla.
- Förvara produkten i torra utrymmen vid en temperatur mellan 0° - 40° C.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga stötar.
- Täck inte över produkten för att undvika skador på grund av för hög värme.
- För inte in några föremål i produktens anslutningar eller öppningar.
- Produkten får inte demonteras i sina enskilda delar. Enheten innehåller inga delar som kan servas av användaren. Felaktig montering kan leda till elektriska stötar eller funktionsstörningar.
- Gör inga ändringar på produkten eftersom detta gör att eventuella garantianspråk blir ogiltiga.
- Använd inte produkten om höljet, matningskabeln eller adaptorn är skadade.
- Koppla bort produkten från eluttaget före rengöring!
- Produkten måste alltid vara åtkomlig och lättåtkomlig så att apparaten kan kopplas bort från elnätet i en nödsituation.
- Lämna inte mobila enheter obevakade när de laddas.
- Felaktig elektrisk installation eller för hög nätspänning kan leda till
- kan orsaka en elektrisk stöt.
- Anslut endast produkten om nätspänningen i vägguttaget motsvarar specifikationen på märkskylten.
- Dra alltid omedelbart ut nätadaptorn ur vägguttaget om vätskor eller främmande föremål oavsiktligt har kommit in i apparaten.

Av säkerhets- och godkännandeskäl (CE) får du inte modifiera och/eller ändra produkten. Om du använder produkten för andra ändamål än de som beskrivs ovan kan produkten skadas. Dessutom kan felaktig användning orsaka faror som kortslutning, brand, elektriska stötar osv.

**ANSLUTNING OCH IDRIFTTAGNING**

- Koppla bort alla anslutna förbrukare från energikostnadsmätaren.
- Anslut energikostnadsmätaren till ett vanligt vägguttag med jordkontakt (230 V/AC, 50 Hz). Vänta tills den normala displayen visas under den första uppstarten.
- Om den last som du vill ansluta till energikostnadsmätaren har en nätströmbrytare ska du slå av den.
- Sätt i konsumentens nätkontakt i det jordade uttaget på energikostnadsmätarens framsida.
- Slå på lasten och vänta några sekunder tills energikostnadsmätaren visar de första mätdata.
- Innan energikostnadsmätaren kan användas med alla sina funktioner måste du fortfarande göra vissa inställningar (t.ex. elpriset).

**LCD-DISPLAY**

1	Tidsvisning
2	Värde (V/A/W/KWh)
3	Värde (POWER FACTOR/HZ/DAY/COST/KWh)
4	V (volt): Spänning, A (ampere): Strömstyrka, KWh (kilowattimmar): Energiförbrukning, W (Watt): Effekt, OVERLOAD: Varning för överbelastning
5	POWER FACTOR: Effektfaktor för den anslutna elektriska apparaten HZ (Hertz): Växelströmsfrekvens DAY (dagar): total körtid i dagar KOSTNAD: totala energikostnader KWh (kilowattimmar): total energiförbrukning KOSTnad/KWh: Energikostnader per förbrukad kilowattimme

**PROGRAMMERING & MÄTNING**

**a) Justering av elpriset**

- Håll knappen „COST“ intryckt i mer än 3 sekunder tills elpriset („COST/kWh“) visas på displayens nedersta rad. Alla andra displayer försvinner. Släpp knappen igen.
- Tryck en kort stund på knappen „FUNCTION“. Den första siffran i elpriset börjar blinka. Ändra inmatningspositionen genom att trycka kort på knappen „FUNCTION“ igen. Använd knapparna „UP“ och „DOWN“ för att justera det blinkande värdet (håll knappen intryckt för snabb justering).
- När du har matat in elpriset trycker du kort på knappen „COST“ för att spara inmatningen och återgå till normal drift (alternativt väntar du ca 10 sekunder utan att trycka på någon knapp).

**b) Mätning**

- Anslut den elektriska apparat som ska mätas (t.ex. TV) till energikostnadsmätaren - mätningarna startar automatiskt
- Du kan växla mellan de olika visningslägena genom att trycka på knappen „FUNCTION“.
- Mätningen avslutas genom att den anslutna enheten kopplas ur eller stängs av eller genom att energikostnadsmätaren kopplas bort från elnätet.
- Tack vare det inbyggda laddningsbara batteriet förblir mätvärdena lagrade även efter borttagning och kan enkelt analyseras.

**c) Display**

Energikostnadsmätaren kan visa sju olika displayer, som listas nedan:

**Display 1**

1	1	Drifttid: Total drifttid för de anslutna elektriska apparaterna, efter 24 timmar: DAG + 1
2	2	Aktuella resultat: Faktiska resultat för ansluten elektrisk apparat. Enhet: W
3	3	Total elräkning: kostnader för föregående energiförbrukning: Enhet: KOSTNAD (€ Ct)

**Display 2**

1	1	Runtid
2	2	Total elförbrukning: total elförbrukning hittills, enhet: KWh
3	3	Termin i dagar: total termin i dagar, enhet: DAY (=dagar)

**Display 3**

1	1	Runtid
2	2	Nätspänning: strömspänning i elnätet elnätet i realtid, enhet: V
3	3	Nätfrekvens: Växelströmsfrekvens för nättagget Elnät, enhet: Hz

**Display 4**

1	1	Runtid
2	2	Strömstyrka i realtid: aktuell strömstyrka för den anslutna elektriska apparaten i realtid, enhet: A
3	3	Effektfaktor: Effektfaktor för den anslutna elektriska apparaten

**Display 5**

1	1	Runtid
2	2	Minsta effekt: Lägsta effekt som uppmätts under drift, enhet: W

**Display 6**

1	1	Laufzeit
2	2	Maximale Leistung: Größte während des Betriebs gemessene Leistung, Einheit: W

**Display 7**

1	1	Runtid
2	2	Maximal effekt: Maximal effekt uppmätt under drift, enhet: W

**d) Ytterligare information**

- Om en elektrisk förbrukare med mer än 3680W är ansluten till energikostnadsmätaren visas displayen „OVERLOAD“ på mittlinjen och en varningssignal hörs.
- Genom att trycka på knappen „COST“ kommer du direkt till det 7:e visningsläget.
- Knapparna „UP“ och „DOWN“ har ingen funktion vid normal drift, utan används endast för att ange elpriset [se a)].
- 2:a visningen: Vid mätning under en period på mer än 24 timmar börjar tiden att gå igen från 00:00, men dagvisningen på tredje raden ökar med 1.

**FELSÖKNING**

Om displayen eller knappatsen betar sig onormalt ska du trycka på „RESET“-knappen för att återställa enheten. Efter återställningen måste alla parametrar också återställas.

**VISNINGSBART NUMMERINTERVALL**

Spänning	0.0 V - 9999 V
Amperestyrka	0.000 A - 65.00 A
Prestanda	0.0 W - 9999 W
Frekvens	0 Hz - 9999 Hz
Effektfaktor	000 - 1.00
Energiförbrukning	0.000 KWh - 9999 KWh
Energikostnader per kilowattimme	0.00 - 99.99
Energikostnader	0.00 - 9999
Varning för överbelastning	Om strömmen överskrider 26,00 A eller effekten 3680 W, blinkar „OVERLOAD“. Om den uppmätta effekten är mindre än 1,0 W betraktas detta som lokal strömförbrukning och tiden mäts inte.

**TEKNISKA DATA**

Modell	SOEM0100
Driftspänning	230 V ~
Frekvens	47 - 63 Hz
Drifttemperatur	0° - 40° C
Driftström	16.0 A (max.)
Mätnoggrannhet	± 2 %

**UNDERHÅLL & RENGÖRING**

**ⓘ OBS!**

**Risk för skador!**

Felaktig hantering av produkten kan leda till att produkten skadas. Rengör endast produkten med en luddfri, lätt fuktad trasa och använd inga aggressiva rengöringsmedel. Var särskilt noga med att se till att inget vatten (vätska eller fukt) kommer in i produkten.

**FÖRVARING**

Alla delar måste vara helt torra före förvaring. Förvara alltid produkten på en torr plats. Förvara produkten utom räckhåll för barn, säkert tillsluten och i en förvaringstemperatur mellan 5 °C och 20 °C (rumstemperatur).

**AVYTTRING**

**Bortskaffande av förpackningar**

♻ EKassera förpackningen enligt typ. Kasta kartong och papp i papperskorgen och film i återvinningsbehållaren.

**Bortskaffa produkten**

(Gäller i Europeiska unionen och andra europeiska länder med separata insamlingssystem för återvinningsbara material)

**Uttjänta elektriska apparater får inte slängas bland hushållsavfallet!**

✗ Släng inte batterier eller elektriska/elektroniska enheter bland hushållssoporna. Enligt lag måste kunden avyttra elektriska/elektroniska enheter och batterier hos återförsäljaren eller på offentliga uppsamlingsplatser som är avsedda för detta ändamål. Gällande lagar i det land där enheterna/batterierna används reglerar hur avyttringen ska ske. De lagliga kraven indikeras på produkten, i användarguiden eller på förpackningen.

**Ansvarsbegränsning**

Schwaiger GmbH tar inget ansvar och lämnar ingen garanti för skador härrörande från felaktig installation eller montering eller olämplig användning av produkten eller underlåtenhet att följa säkerhetsföreskrifterna.



**Tillverkarinformation**

Bästa kund om du behöver tekniska råd och din fackhandlare inte kan hjälpa dig, kontakta gärna vår tekniska support.

**Garanti**

Garantitiden börjar med köpet av produkten. Denna tidpunkt anges på köpedokumentet (kassakvitto, faktura, packsedel el.dyl.). Förvara detta dokument tryggt. Vårt garantiåtagande styrs av de vid tidpunkten för köpet gällande garantivillkoren.

**Öppettider**

(teknisk support på tyska)  
Pondelok až štvrtok: 08:00 - 17:00  
Piatok: 08:00 - 14:30

# SERVICEKARTE / SERVICE CARD

## Abwicklungsformular für defekte Geräte

### Form for use in case of defective devices

Absender  
Sender

Bitte Blockschrift in GROSSBUCHSTABEN  
Please write in capitals

Name / Name

Vorname / Surname

Straße / Street

PLZ und Ort / Postal code and city

Telefon mit Vorwahl / Telephone with area code

E-Mail Adresse / E-mail address

Modell / Article: SOEM0100

Unterschrift des Käufers / Buyer's signature

#### Service-Adresse:

Schwaiger GmbH  
Würzburger Straße 17  
90579 Langenzenn

#### Service-Hotline:

+49 9101 702-299

#### Internet & Email:

[www.schwaiger.de](http://www.schwaiger.de)  
[hotline@schwaiger.de](mailto:hotline@schwaiger.de)

Bitte diese Seite dem defekten Gerät beilegen! /  
Please detach this side and add it to your device!